

Temporalidad y contextos

La interdisciplinariedad a partir de la historia, el arte y la lingüística

EDICIÓN A CARGO DE
Israel Sanmartín y Sonia Gómez-Jordana

2015
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Temporalidad y contextos: la interdisciplinariedad a partir de la historia, el arte y la lingüística / edición a cargo de Israel Sammartín y Sonia Gómez-Jordana. – Santiago de Compostela : Universidade de Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico, 2015

815 p. ; 24 cm.

D.L. C2421-2015. – ISBN: 978-84-16533-03-9

1. Interdisciplinariedad en educación 2. Arte 3. Historia 3. Lingüística I. Sammartín, Israel, ed. II. Gómez-Jordana, Sonia, ed. III. Universidade de Santiago de Compostela. Servizo de Publicacións e Intercambio Científico, ed.

37.02

© Universidade de Santiago de Compostela, 2015

Edita

Servizo de Publicacións e Intercambio Científico

Campus Vida

Universidade de Santiago de Compostela

www.usc.es/publicacions

Deseño e Maquetación

Campus na nube

Imprime

Campus na nube

Dep. Legal: C 2421-2015

ISBN 978-84-16533-03-9

ÍNDICE

<i>La interdisciplinariedad a partir de los conceptos de temporalidad y contextos</i>	11
<i>Sonia Gómez-Jordana y Israel Sammartín</i>	
<i>L'interdisciplinarité à partir des concepts de temporalité et contextes</i>	25
<i>Sonia Gómez-Jordana et Israel Sammartín</i>	

DISCURSO

<i>Petite contribution à l'histoire du genre en indo-européen: les noms d'agent en espagnol et en français</i>	41
<i>Jean-Claude Anscombre</i>	
<i>Une linguistique de l'histoire : l'Analyse du discours à la française</i>	61
<i>Fred Halton</i>	
<i>Le discours présidentiel de fin d'année : un contexte festif pour implicites et présuppositions</i>	77
<i>Sonia Gómez-Jordana Ferrary</i>	
<i>Le discours victimisant : caractéristiques linguistiques des récits de/aux victimes du 11M</i>	89
<i>Laurence Rouanne</i>	
<i>Politique et linguistique : le temps d'un ethos</i>	101
<i>Didier Tejedor de Felipe</i>	
<i>La référence des compléments en hier/aujourd'hui/demain</i>	113
<i>Sylviane R. Schwer, Valentina Vapnarsky, Dana Cohen</i>	
<i>Le langage mis en échec : l'héritage de Schizo et les langues</i>	133
<i>Charles-Henry Morling</i>	

La interdisciplinariedad a partir de los conceptos de temporalidad y contextos

Sonia Gómez-Jordana
Universidad Complutense de Madrid
Israel Samartín
Universidad de Santiago de Compostela

Este libro, *Temporalidad y Contextos*, parte de la idea de que para analizar la realidad tenemos que describirla, estudiarla, comprenderla y, a la vez, remitar la idea que tenemos de ella. La empresa es muy ambiciosa y para lograrla hemos recurrido a una herramienta al alcance de todos, que es la interdisciplinariedad, aunque el acercamiento interdisciplinar no ha sido igual en las diferentes disciplinas de las que vamos a partir (Lingüística, Historia e Historia del Arte) ni dentro de estas en las diferentes especialidades¹. En cualquier caso, la interdisciplinariedad nos ha facilitado la construcción de espacios de trabajo y la conexión entre diferentes disciplinas como la Lengua, la Literatura, la Historia, el Arte o la Política a partir de los conceptos de temporalidad y contextos.

Tomando estas ideas como marco de trabajo, consideramos como punto de partida que los contextos ayuden a construir el objeto de estudio y a reflexionar sobre el objetivo de la investigación puesto que son ejes preexistentes en todo trabajo y son multiformes en la práctica investigadora. Los contextos, ya sean empíricos, culturales, sociales, económicos, políticos teóricos o historiográficos, nos ponen sobre la pista del tiempo y las diferentes temporalidades en las que se desarrolla nuestro trabajo. De tal forma, el Contexto y la Temporalidad, por tanto, se pueden definir como una coordenada espacio-temporal imprescindible en toda investigación humanística?

Nos planteamos, por tanto, reflexionar sobre esas contextualizaciones y sus temporalidades más allá de la disciplina matriz de cada uno, y nos proponemos la posibilidad de estudiar esos tiempos y esos contextos en nuevos espacios, creados fuera de la propia disciplina, que llamaremos “espacios interdisciplinarios”. Proponemos, de tal forma, un nuevo lugar interdisciplinar que no se construya desde una única disciplina, o desde una disciplina con otra (la historia con la lingüística, la historia con el psicoanálisis o con las ciencias de la vida, etc.). Más allá de esto, nuestro horizonte será el marriage de posibilidades para identificar esos puntos de cruce interdisciplinar alejados de las disciplinas propias. El objetivo será crear un “espacio interdisciplinar”

1 Moradiellos, Enrique, *Clio en las aulas: Ensayo sobre educación e historia*, Diputación de Badajoz, Badajoz, 2013, pp. 260-261.

2 Siguiendo lo establecido en Canaparo, Claudio, *Ciencia y escritura*, Zibaldone, Buenos Aires, 2003.

alejado de las disciplinas, donde todas cedan y se recluyan para buscar esos puntos de cruce que pueden ir variando³.

No se trata sólo de identificar la diversidad de los discursos y de los puntos en común, si no de dibujar una unidad que pueda totalizarlos, aunque podamos distinguir diferentes planos (enunciados, objetos, discursos, historias, imágenes, estrategias, etc.). Se trata de mostrar cómo a partir de espacios comunes se pueden englobar elementos epistémicamente diferentes⁴. A tal efecto, buscaremos salir del ámbito de las disciplinas y encontrar lugares de encuentro ("espacios interdisciplinares") en los que el tiempo y el contexto sean los puntos de concurrencia. En resumen, partiendo de que toda investigación parte de un contexto y un tiempo perteneciente a una disciplina buscaremos esos mismos ejes (contexto y tiempo) en nuevos espacios interdisciplinares, y la forma en la que el conocimiento germina en ellos. Ese será el objetivo fundamental de nuestra propuesta metodológica. No presentamos un libro de carácter temático; presentamos un libro con carácter metodológico y teórico, pero aplicado a casos concretos. Es, por tanto, una propuesta teórico-práctica. Expliquemos lo que nos proponemos y qué queremos decir con nuestro ejercicio intelectual.

Según Foucault, la disciplina es un principio de control de la producción del discurso⁵. En ese sentido, es habitual hablar de las disciplinas científicas como si fuesen epistemológica y políticamente neutras. Dentro de esas consideraciones, las disciplinas son tanto o más campos institucionales y sociales que campos de saber. Al contrario de estas ideas, en este libro nos interesa estudiar nociones que ponen en evidencia contenidos epistémicos estables y que van más allá de las disciplinas. Como consecuencia, apostamos por la idea de que las disciplinas tienen que recharar las fronteras artificiales entre los saberes producto de la división institucional de funciones⁶. Las disciplinas suelen delimitar sus fronteras en términos de facultades y departamentos universitarios, de asociaciones científicas, de revistas y reuniones periódicas de especialistas. Estas instituciones son culturales e históricas. Siguiendo a Althusser, cada ciencia se funda desprendiéndose de la ideología de su pasado, y revelando ese pasado como ideológico⁷. Según esta visión de la ciencia, las disciplinas no comparten elementos y todas conjuntamente agotan el conocimiento.

Si recurrimos a los enunciados iniciales sobre cualquier temática, éstos son universales, interdisciplinarios y comprensibles por todos. En un sentido profundo, los estilos de pensamiento sobre las diferentes temáticas no se corresponden con las disciplinas autónomamente. El pensamiento sobre cualquier acontecimiento es siempre

poliédrico y multidimensional, es decir, interdisciplinar. Ese pensamiento inicial es luego devorado y abducido por las disciplinas. Nuestra tarea es "devolver" las temáticas, los conceptos y las reflexiones a ese estado "primitivo" interdisciplinar: a ese, espacio de enunciación primigenio, libre y complejo.

La interdisciplina aparece como un ideal a seguir o como un territorio a explorar. Es una reacción contra la especialización de las ciencias naturales y humanas⁸. La resolución de problemas en el siglo XXI requiere de conocimientos que no se circunscriben a una sola disciplina. Entran en juego intereses extraacadémicos y extra disciplinares a la hora de trazar el rumbo.

La interdisciplinariedad requiere del concurso de saberes diversos pero no constituye una simple unión de diferentes puntos de vista sobre una determinada cuestión, ni una síntesis de teorías, herramientas y prácticas. Es una red, es un espacio, que trasciende a las disciplinas. Estos enfoques interdisciplinares se oponen a la hiperespecialización más que a la disciplina⁹.

Entendemos, por tanto, la interdisciplinariedad no como una simple reunión de muchos especialistas para resolver problemas en común. Esta premisa permite problematizar los objetivos propuestos. La interdisciplinariedad no es sólo la yuxtaposición de puntos de vista. La interdisciplinariedad no significa la confusión de géneros ni la alianza entre disciplinas implica el reduccionismo. Más bien, la interdisciplinariedad, implica una intersubjetividad¹⁰.

No queremos mostrar una única idea o entendimiento de los conceptos de contexto y de temporalidad. No apuntamos, por ejemplo, a una idea del contexto socio-político y lingüístico. La superación de fronteras, las aperturas y los transitos generan semánticas que crean espacios interdisciplinares alcanzados a partir de muchas disciplinas. Esos espacios estimulan relaciones lingüísticas que van más allá de los saberes y que adquieren una sobreabundancia de significados que son interdisciplinares.

En ese razonamiento, el concepto de interdisciplinariedad no es fácilmente definible. Lo mismo sucede con un concepto muy cercano, que es la transdisciplinariedad¹¹, que fue utilizado por primera vez por Piaget, quien lo acuñó en 1969. La interdisciplinariedad y la transdisciplinariedad¹² tienen en común que operan fuera del paradigma

8 Existen muchas revistas que abordan la interdisciplinariedad desde todas las ciencias. Algunos ejemplos: *Journal of Interdisciplinary Studies*, *Phon: A Journal of Interdisciplinary Studies and Thought*, *Burpan Journal of Interdisciplinary Studies*, *EJISST*, etc.

9 Siguiendo a Mario Casanueva y Diego Méndez, "Notas a favor de la transdisciplina o hacia una epistemología de las relaciones mereológicas entre modelos teóricos y sistemas empíricos", en Avaro Peláez y Rodolfo Suárez (Coords.), *Observaciones filosóficas en torno a la transdisciplinariedad*, Anthropos, Barcelona, 2010, pp. 43-49.

10 Dossé, François, *L'Empire du sens. L'humanisation des sciences humaines*, La Découverte, Paris, 1997, pp. 387-388.

11 Köber, R. y P. W. Baliger, "Interdisciplinarity and transdisciplinarity: A constant challenge to the sciences", *Issues in Integrative Studies*, 1999, n.º17, 1999, pp. 87-120.

12 Ver la Carta de Transdisciplinariedad del Primer Congreso de Transdisciplinariedad realizado en Portugal en noviembre de 1994 y la Université Interdisciplinaire de Paris (UIO) y también Nicolescu, B., *Manifiesto of Transdisciplinarity*, SUNY Press, New York, 2002.

3 Para ver este concepto ver: Casanueva, Claudio, *Geopistemology. Latin America and the Location of Knowledge*, Peter Lang, Bern, 2009, pp. 217-250.

4 Foucault, Michel, *La arqueología del saber*, Siglo XXI, Madrid, 2009, p. 223.

5 Foucault, Michel, *El orden del discurso*, Tusquets, Barcelona, 2008, p.38.

6 En la idea de Bolanos, Bernardo, "Más acá y más allá de las disciplinas. De las capacidades cognitivas a los estilos de razonamiento científico", en Avaro Peláez y Rodolfo Suárez (Coords.), *Observaciones filosóficas en torno a la transdisciplinariedad*, Anthropos, Barcelona, 2010, pp. 17-19.

7 Bolanos, Bernardo, "Más acá y más allá de las disciplinas. De las capacidades cognitivas a los estilos de razonamiento científico", en Avaro Peláez y Rodolfo Suárez (Coords.), *Observaciones filosóficas en torno a la transdisciplinariedad*, Anthropos, Barcelona, 2010, pp. 29-32.

académico establecido. El diálogo interdisciplinario mantiene los límites del conocimiento en las universidades y en los institutos de investigación¹³. La transdisciplinariedad modifica la forma en que las disciplinas son organizadas institucionalmente¹⁴, se vinculan con el contexto y se incorporan a la creación de una cultura postacadémica¹⁵. Este libro se vincula más con el diálogo interdisciplinario que con el transdisciplinario¹⁶. La razón es que nos movemos dentro de los límites del conocimiento de las universidades y centros de trabajo. Dejamos, pues, la tarea transdisciplinar para una nueva ocasión. Ese, será, sin duda, nuestro nuevo objetivo.

El ejercicio que nos proponemos no es algo novedoso, ni algo que hemos realizado por primera vez de forma colectiva. Ya lo habíamos abordado en un libro anterior que se titula *Historia(s), Imagen(es) y Lenguaje(s) en América Latina y Europa*¹⁷, en el que también proponíamos la creación de espacios interdisciplinarios y el estudio de las formas que el conocimiento adquiere en ellos. Aquel libro supuso una primera piedra para la reflexión interdisciplinar e intradisciplinar desde la propia disciplina de cada uno. En esta ocasión, el ejercicio es más complejo y requiere un alejamiento crítico y epistémico de la propia disciplina. El Grupo de trabajo que hemos llevado a cabo esta tarea hemos discutido todas estas cuestiones de manera presencial en diferentes Congresos y Jornadas. De tal forma, en el año 2010 tenía lugar en la Universidad de Santiago de Compostela el Coloquio Internacional "Historia(s), Imagen(es) y Lenguaje(s) en América Latina y Europa. Allí reflexionamos e intercambiamos opiniones e historias, historiadores del arte, lingüistas y filólogos en unas jornadas que transcurrieron entre debates y postulados de intercambio entre los días 28 a 30 de abril de 2010. Unos meses después, el grupo de trabajo se trasladó a la Universidad de Cáceres, donde celebramos la Jornada Transdisciplinar "La memoria del poder, el poder de la memoria". El día 6 de mayo de 2011 debatimos y expusimos nuestras ideas sobre la memoria como concepto transdisciplinar. El último encuentro tuvo lugar del 9 al 11 de mayo en la Universidad Complutense de Madrid, "Temporalidad y Contextos: visiones interdisciplinarias entre Arte, Historia y Lingüística" fue el título elegido para que académicos de más de 10 países avanzáramos en la construcción de la interdisciplinariedad. Este

último Congreso es el que ha dado origen a esta publicación y representa, hasta ahora, la última reunión del Grupo de trabajo.

En el presente libro participan 45 universidades y centros de investigación de 12 países (Francia, España, Reino Unido, Polonia, Rumanía, México, Eslovaquia, Chile, Canadá, Argentina, Uruguay y Portugal). El reparto por países es el siguiente:

Las aportaciones desde las universidades francesas son las siguientes: París 7, Université Aix Marseille, Université de Tours, CNRS, École des Hautes Études en Sciences Sociales de París, Université de Poitiers, Universidad de Perpignan, Université Pierre Mendès-France, Grenoble, Université Rennes 2, Université de Bretagne Occidentale, IJPN, París 13, LESC/EREA, SFL, Université Paris 8, Université Paris Descartes, Université Paris Sorbonne.

Por su parte, España aporta trabajos desde los diferentes centros: Universidad de Extremadura, CSIC, Universidad Complutense de Madrid, Autónoma de Madrid, Universidad de Santiago de Compostela, Universidad Autónoma de Barcelona, Universitat de Barcelona, Universidad de Zaragoza, Universidad de Vigo, Universidad de la Rioja, Universidad de Granada, Universidad de Lleida, Universidad de Castilla-La Mancha y Universidad Pontificia Comillas

Las universidades rumanas son las terceras en aportaciones a este volumen, a saber: Universidad "Alexandru Ioan Cuza" de Iasi, Ștefan cel Mare Suceava, Universidad "Petrele-Gaz" de Ploesti y Universidad de Bucarest.

Sin salirmos de Europa, Polonia (Universidad de Silésie), Eslovaquia (Universidad Matej Bel), Portugal (Instituto de Estudos Mediavais-FCSH-UNL) y Reino Unido (University of London) aportan textos desde una única universidad. Estos centros de investigación y universidades se ven reforzados por las contribuciones llegadas desde América. De tal forma tenemos textos desde Argentina (Universidad Nacional de La Plata y Universidad de Buenos Aires), México (Universidad Autónoma de Zacatecas), Chile (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso), Uruguay (Universidad de la República) y Canadá (Universidad de Montreal).

En cuanto a la edición, el libro fue aprobado por la Comisión Editorial Académica del "Servizo de Publicacións e Intercambio Científico" en su reunión de febrero del año 2014. La edición del libro ha contado con la ayuda económica de la Acción Complementaria "Temporalidad y Contextos: visiones interdisciplinarias entre Arte, Historia y Lingüística" (FFI2011-15670-E) concedida por el Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España en la convocatoria del año 2012 y por el proyecto de investigación "Milenario pleno medieval (siglos XI-XIII): historia, historiografía e imagen" (EM 2012/046) financiado por la Xunta de Galicia desde 2012 a 2015. Así mismo, todos los textos aquí presentados han pasado una evaluación de "paralelo" con sus respectivos referentes.

Hemos dividido el libro en seis grandes espacios de trabajo interdisciplinar: Discursos, Espacios, Contextos, Imagen, Escritura y Tiempo. El objetivo del libro es estudiar cómo tomando como premisa la temporalidad y el contexto de la disciplina de cada investigador, somos capaces de construir un nuevo maridaje con otras disciplinas

- 13 La interdisciplinariedad no está en los recientes manuales como: Christian Delacroix, François Dosse, Patrick Garcia et Nicolas Offenstadt, *Historigraphies. Concepts et débats I et II*, Gallimard, París, 2010 o en François Cadou, Clarisse Coulomb, Anne lemond et Yves Santamaría, *Comment se fait l'Historie*, La Découverte, París, 2005.
- 14 Un ejemplo empírico sería: Canaparo, Claudio, *El periplohem*, Zibaldone, Buenos Aires, 2001.
- 15 Verónica Moss Simoes dos Reis y Antonio A. Passos Videla, "Transdisciplinariedad y filosofía de la ciencia: ¿una solución posible al problema de la privatización del conocimiento?", en Arvaro Peláez y Rodolfo Suárez (Coords.), *Observaciones filosóficas en torno a la transdisciplinariedad*, Anthropos, Barcelona, 2010, pp. 159-161.
- 16 Se han producido intentos desde la historia como Ernst Müller, "Historia conceptual interdisciplinar" en Oncha, Faustino (Ed.), *Tradición e innovación en la historia intelectual. Métodos historiográficos*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2013, pp. 39-51 y O Jürgen Schriewer y Hartmut Kaelble (Comp.), *La comparación en las ciencias sociales e históricas*, Octaedro, Barcelona, 2010.
- 17 Samartín, Israel, Cayo, Patricia y Rey, Eduardo, *Historia(s), Imagen(es) y Lenguaje(s) en América Latina y Europa*, Universidad de Compostela, Santiago de Compostela, 2012.

para reflexionar sobre la creación de nuevos espacios de trabajo donde se pueda pensar sobre los temas empíricos o teóricos deseados, y a la vez, establecer unas nuevas temáticas y contextos pertenecientes a ese nuevo "espacio interdisciplinar". Veamos cada uno de esos seis grandes espacios en detalle.

1. Discurso

Las contribuciones agrupadas bajo el epígrafe de Discurso, muestran cómo es posible buscar "espacios interdisciplinarios" teniendo como objetivo el tiempo y el contexto a partir del análisis del discurso en diferentes dimensiones. En esta sección contamos con la colaboración del prestigioso catedrático J.C. Anscombre, quien encabeza las reflexiones y es, además, marco referencial de muchos de los textos que le siguen, los cuales abordan diferentes estudios discursivos tanto en espacios interdisciplinarios vinculados a la sociedad como al propio análisis del discurso en sí mismo. Además, la matriz historiográfica, lingüística, periodística establecen los otros bordes sobre los que gira este apartado.

El primer texto es el del catedrático J.C. Anscombre (CNRS-IDD) nos trae un texto que aborda uno de los temas más discutidos de los últimos tiempos más allá de la propia lingüística, que es la cuestión de la introducción de la discriminación de género en la escritura. El profesor Anscombre analiza desde la lingüística, con gran precisión teórica y empírica, la historia del género en las lenguas indoeuropeas. Todo en un escrito que ayudará en el debate sobre lengua y género. Su título es "Petite contribution à l'histoire du genre en indo-européen".

Fred Hailon de la Université de Tours / CNRS, utiliza el análisis del discurso de la "Ecole française" que domina en Francia desde los años 60 para buscar las relaciones entre el discurso y el contexto ideológico y socio-político. En "Une linguistique de l'histoire: L'analyse du discours à la française" Marx, Althusser, Nora o Lacan son utilizados para la construcción de lo que el autor llama la "Memoria discursiva". En un sentido contrario, Sonia Gómez-Jordana, de la Universidad Complutense de Madrid, analiza en "Le discours présidentiel de fin d'année : un contexte festif pour implicites et présuppositions" las diferentes voces en un mismo espacio contextual y temporal los discursos del Presidente de la República de Francia. La autora adopta un análisis desde una perspectiva estrictamente lingüística pero, sin embargo, profundamente interdisciplinar. Al igual que Gómez-Jordana, Laurance Rouanne, de la misma universidad Complutense de Madrid, toma como referente el trabajo del profesor Jean-Claude Anscombre. En este caso el tema es "El relato oculto: algunas marcas de victimización lingüística". Mediante análisis lingüístico se muestra como un acontecimiento traumático se puede trabajar a partir de marcas lingüísticas. Didier Tejedor, de la Universidad Autónoma de Madrid, sigue esta misma línea en su "Politique et linguistique : le temps d'un ethos" pero en relación a los discursos del Partido Socialista Francés.

Sylviane R. Schwer, de la Université Paris 13 y CNRS, Valentina Vapnarsky, de LBSC/EREA, CNRS, y Dana Cohen, de SFL, Université Paris 8 y CNRS, escriben "Hier

/ Aujourd'hui / Demain". Un análisis sobre el tiempo y la lingüística a partir de las representaciones de la temporalidad. En sentido contrario, Charles-Henri Morling, de la Université Paris VII, entrelaza contexto y lingüística en Louis Wolfson siguiendo los preceptos de J.R. Firth. El trabajo se titula "Le langage mis en échec: Phériage du Schizo et les langues de Louis Wolfson".

Sin salirnos el apartado de "Discurso", Katarzyna Kwapisz-Osadnik de la Universidad de Silésia en Polonia nos aproxima el texto "Parallele entre l'histoire d'une nation et d'une langue: cas du conditionnel et du subjonctif en français", un estudio desde la lingüística cognitiva donde trabaja con las ideas de W. von Humboldt, de B. Whorf y de E. Sapir en tiempos de larga duración y en contextos socioculturales. Algo que aprovecharían también Antonio Gaspar Galán y Fidel Corcuera Manso de la Universidad de Zaragoza en "Lengua y contexto histórico. La azarosa llegada del francés a España". Desde otra disciplina, Vladimir López Alcañiz, Universidad Autónoma de Barcelona, aborda desde la historiografía "Presencias espectrales. Sobre el desafío al giro lingüístico". Un relato en el que la noción de "presencia" abre el camino para reflexionar sobre el tan traído y lleavado texto de Hayden White *Metahistoria*. Conceptos como Metonimia, Metáfora, Giro Lingüístico, Realidad y Representación ayudan al autor a vincular el momento presente con el ya viejo texto de White y le llevan a recordar antiguos vínculos entre lenguaje y realidad.

En un mismo sentido epistémico, Amelia Serraller, de la Universidad Complutense de Madrid, sigue con las reflexiones sobre el presente desde las matrices de representación y realidad. Periodismo, historia, discurso y literatura forman toda una serie de conceptos que descansan en grandes maestros del llamado "Nuevo Periodismo" como Truman Capote o Ryszard Kapucinski "Deconstruyendo el reportaje, un género polifónico" es el título de este trabajo que reflexiona polidéricamente acontecimientos históricos.

Rania Tabi, Université de Poitiers, utiliza la clásica división de pasado, presente y futuro y dos idiomas románicos para contextualizar espacios diferentes en temporalidades diversas. "L'expression verbale du temps: le cas du français et de l'espagnol" es su título. Por último, el eslovaco de la Université Matej Bel, Dagmar Veselá, desarrolla un programa conceptual para tender puentes entre el diseño y la lingüística en "Design et linguistique qu'on-ils de commun sur le plan terminologique?".

2. Espacios

Los espacios también serán objeto de nuestro estudio en relación al rigor de las temáticas y los contextos y a la construcción interdisciplinar desde las diferentes ciencias humanas que configuran este libro. En este apartado tenemos la contribución del profesor Claudio Canaparo, quien nos pone en la pista del desarrollo de un nuevo espacio epistémico interdisciplinar en el que lleva más de veinte años trabajando, el espacio periférico de conocimiento. Además de este texto, el resto de las aportaciones parte de otros espacios físicos para buscar el mismo objetivo.

Claudio Canaparo aborda en "El colonialismo en segundo grado. Epistemología y pensamiento periférico. Programa sobre un seminario futuro" la posibilidad de crear espacios de reflexión en relación al conocimiento. Para ellos recurre a conceptos como la "noción de conciencia," "la dimensión de los objetos" y la "tecnología." Una vez los identifica establece sus conexiones y sus definiciones tanto autónomas como en conexión. El estudio de todos estos elementos llevan al autor a hablar de un espacio epistémico y de pensamiento "periférico", en el que nos emplaza a futuras reflexiones.

Para empezar, Sonia Morales de la Universidad de Castilla-La Mancha aporta el trabajo "Reflexiones en torno al « Memento mori » y la escultura funeraria gótica", donde mentalidad y arte se abrazan en estudios de caso. La Pirámide del Louvre es el espacio del que parte Ela Kowalska (Université Paris Sorbonne) para desarrollar la noción de "monumenthistorique" y así reflexionar sobre memoria, tiempo y arte. El título del capítulo es "L'insertion de la création contemporaine au sein des monuments historiques : la querelle postmoderne de l'ancien et du nouveau vue à travers la pyramide du Louvre". Historia, Lingüística y Arqueología aplicadas a edificaciones señoriales medievales son las disciplinas de las que parte Carlos Galbán de la Universidad de Barcelona en "Divergencia formal vs unidad conceptual. La espacialidad en las fortalezas medievales".

Continuando con el análisis de diferentes espacios, Audrey Higelin, de la Université Pierre Mendès-France (Grenoble), suma a este volumen el texto "L'élaboration de l'espace carcéral au XIXe siècle étudie d'un objet faisant intervenir histoire, art et littérature", en el que siguiendo con la línea establecida por los trabajos precedentes, elige un espacio, las cárceles, para estudiarlo desde la historia, el arte y la literatura.

Desde un punto de vista más teórico, reflexivo y conectado con el presente, Heike Pintor Pirzkall (Universidad Pontificia de Comillas) trata de buscar nuevos espacios epistémicos a partir del concepto de geopolítica en "Geopolítica, Lengua e Historia: el lenguaje geopolítico". Al igual que realiza Carolina Martínez (Universidad de Buenos Aires) para el estudio de textos modernos pero con la historia, la política y el discurso en "Utopía, alteridad y expansión ultramarina en la modernidad temprana europea. El caso de la Histoire de Calejva (1700)".

3. Contextos

El estudio de los contextos es la tercera gran área de trabajo. La creación de espacios vinculados al amueblamiento de espacios contextuales y temporales desde la historia, historia del arte o lingüística son el objetivo de este apartado. Tiempo y espacio atraen al mundo medieval, el contemporáneo, la sociología, la lingüística y el arte con el objetivo de entremezclarse y redefinir nuevos "espacios interdisciplinarios".

Para comenzar, M.ª del Carmen García Herrero y Vicente Lagtiñans Gracia, de la Universidad de Zaragoza, dan a conocer su proyecto interdisciplinar abordado desde los campos de la Historia, la Historia del Arte y la Lingüística, y que tiene como objetivo principal visibilizar, contextualizar y analizar las acciones y producciones de las

mujeres, tanto del pueblo como de los grupos privilegiados, en la sociedad aragonesa bajomedieval. Con título "Mujeres de finales de la Edad Media: actividades políticas, socioeconómicas y culturales en el Reino de Aragón", el texto refleja un estudio de la acción femenina en las relaciones familiares, económicas, culturales y políticas desatrolladas en una ciudad pequeña: la profundización en los fenómenos de "reginalidad" y de actuaciones políticas y económicas de las mujeres poderosas; así como el análisis de las distintas formas y vías de expresión de la espiritualidad y religiosidad femeninas.

Israel Sammartín, adscrito a la Universidad de Compostela, escribe sobre "Temporalidad y contexto en la historiografía del siglo XI a partir de Raoul Glaber". Partiendo de un historiador del siglo XI, Raoul Glaber, y desde una matriz histórica y teórica, el autor profundiza entre la relación entre historia y escritura, entre historia y lenguaje y entre la historia e historiografía. En la misma línea historiográfica, José María, miembro de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, analiza la visión de la historiografía tardomedieval y medieval a través de sus prólogos. La intención es cruzar el análisis histórico con el literario y a no tener echar mano de las herramientas de la crítica literaria, dejando atrás el paradigma moderno en cuanto asumir la fuente como documento y no como texto, aproximándose a él desde una perspectiva posmoderna. María empuja a que veamos los textos medievales no sólo para construir o analizar relatos históricos como narraciones literarias, sino a concebir en general al texto histórico como un artefacto literario.

Continuando con los textos inscritos en este apartado de "Contextos", Margarita Barral de la Universidad de Santiago de Compostela, escribe "La promotion de l'art à travers le clientélisme politique : Saint-Jacques-de-Compostelle au cours de la Restauration", donde profundiza en las relaciones entre historia, poder y arquitectura en la Compostela del siglo XIX. El *montérismo* como referente político es mostrado en diferentes dimensiones para combinar la historia y el arte, en un espacio y tiempo concreto, Santiago de Compostela en la transición del siglo XIX al XX. Sin salir de Galicia, "Discurso, sociedad e indignación" es el texto que Ángel Rodríguez Gallardo (Universidad de Vigo) aporta a esta compilación. "La crisis económica mundial y sus consecuencias sociales exigen un análisis de la realidad cada vez más interdisciplinar, de modo que la comprensión de esa realidad social resulte completa, integral y rentable intelectualmente. Los intentos realizados hasta ahora para reunir una perspectiva lingüística y otra sociopolítica se han revelado infructuosos, pero conviene seguir incidiendo en lograr una mayor aproximación y un más fecundo trasvase entre disciplinas y perspectivas diferentes, ampliando las posibilidades de un enfoque interdisciplinar", afirma el autor.

Aitor Bolaños (Universidad de la Rioja) busca nuevos espacios contextuales para abordar "Historia y arte en la representación del Holocausto: algunas propuestas prácticas de la historiografía postmoderna". En el texto, el autor ofrece una defensa de otras formas de representar el pasado, epistemológicamente equivalentes a la tradicional monografía historiográfica, principalmente del cine y del cómic. "Un análisis de estos medios de expresión nos permite concluir que, aunque no exentos de dificultades y

problemas para representar el pasado, tanto el uno como el otro, por lo menos, no tienen más que la tradicional forma escrita”, desvela Bolaños.

Desde otro ángulo, Christian Lagarde (Université de Perpignan) aporta el texto “La sociolingüística como ejemplo de cómo puede ser a la vez útil y pernicioso que un campo epistemológico quede enmarcado en una temporalidad contextualizada”. En este andaz texto, Lagarde sitúa la sociolingüística como espacio de encuentro entre la lingüística, la historia y la sociología. Marina Kryjshin, de la Université Paris Descartes, también apuesta por espacios de encuentro. En esta ocasión entre historia, lingüística y sociología. El capítulo que aborda esta cuestión se titula “La notion de contexte(s), en analyse de discours et en sociologie des oeuvres, dans la cadre d’une exposition artistique”. Dentro de las mismas consideraciones encontramos el capítulo de Satevik Bagdasarova (Université Paris 8) en “La signifiante de l’art: « sémiotique sans sémiotique »” sigue una metodología similar. Aborda la interacción de Arte, lingüística e historia en ámbitos teóricos y empíricos desde una matriz semiótica.

Por su parte, Mónica Olalla Sánchez (Universidad de Granada) en “Aspectos contextuales en una versión hebrea del *Lithum Medicinale* de Bernardo de Gordon el Galenismo y otras fuentes médicas” busca desde la historia una aproximación al discurso en el *Lithum Medicinale* de Bernardo de Gordon. Y desde la Universidad Complutense de Madrid, María del Ser Guillén construye una idea de contexto a partir del arte y la música en “El concepto de arte en el barroco francés a través del músico Jacques-Martin Hotteterre un contexto transdisciplinar de creación e innovación”.

Por último, “Sentido literal y figurado en la documentación almedieval del nordeste peninsular” es el trabajo de Fernando Arnó de la Universidad de Lleida. A partir del análisis de documentación almedieval de los condados catalanes construye un espacio interdisciplinar entre historia y lenguaje. Algo que también realizan Ana Paula Rodríguez entre historia y discurso en “O sagrado e o religioso em prol do político. Aspectos da formação do reino de Portugal e da fronteira galego-portuguesa através da documentação do mosteiro de Oia e das Viteas de S. Teotónio e S. Rosendo” y Jose Ángel Salgado Loureiro de la Universidad de Santiago de Compostela entre historia e imagen en “La sacropolítica de Orón III y la Renovatio Imperii en las cercanías del año mil”.

4. Imagen

El libro también está dedicado a la reflexión de la imagen y a como en ese “espacio interdisciplinar” adquieren forma los tiempos y los contextos. Nos encontramos con trabajos donde se llega a la imagen desde diferentes disciplinas y se reflexiona sobre la epistemología del arte, sobre la fotografía como documento, sobre las representaciones (imágenes) colectivas alrededor de construcciones políticas o a través de la imagen como símbolo del poder. Hagamos un pequeño repaso.

Para empezar, Agnès Delage de la Université Aix Marseille busca el encuentro entre las imágenes y sus temporalidades como ejercicio teórico para reflexionar sobre

la epistemología de la historia del arte a través de los trabajos de Georges Didi-Huberman. Su trabajo se sitúa “Anachronisme et histoire de l’art. Reconfigurations de la temporalité et du contexte chez Georges Didi-Huberman”. Y, en él despierta, analiza y reflexiona sobre los soportes icónicos y sus diferentes interpretaciones en los diferentes presentes.

Alfonso Pinilla, perteneciente a la Universidad de Extremadura, aborda en su capítulo “Uso (y abusos) de la fotografía en historia. Un ejemplo sobre la transición” los vínculos de la fotografía con la reconstrucción del tiempo. Partiendo de una posición teórica denominada como “Historia del Tiempo Presente” y desde el contexto de la Transición política en España, el autor defiende la posibilidad de utilizar la imagen fotográfica como herramienta para la escritura, transmisión y comprensión de la Historia. E, incluso, aborda críticamente la implementación de hipertextos que fundamenta y palabras. Los usos y los abusos de la imagen en la historia será, por tanto, el elemento esencial de esta aportación que combina historia y teoría e imagen y contexto.

Sin abandonar las líneas temáticas de estas dos primeras contribuciones, Claudia Polledri, de la Universidad de Montreal, estudia la imagen fotográfica en relación con los presupuestos de Didi Huberman y Benjamin. La autora concibe un punto de encuentro entre las disciplinas de la historia del arte y la historia a partir de las relaciones que se establecen entre la temporalidad y el contexto. La interdisciplinariedad es la herramienta a la que recurre para buscar todas las conexiones en su texto “Temporalité et contextes photographiques: parcours entre l’art et l’histoire”.

Otro docente de la Universidad de Extremadura, José Antonio Rubio, escudrina las relaciones existentes entre discurso político y sistemas de propaganda en los movimientos nacionalistas, que han hecho de la imagen una herramienta difusora de pensamiento fundamental para la búsqueda adhesiones. Nos encontramos por tanto con el estudio tanto de la imagen física como de la imagen “mental” o construida colectiva. En “Construcción nacional y propaganda visual. Los casos antagónicos de Alsacia y de Bretaña en la época de entreguerras” el autor aborda todos esos tópicos referidos al período que abarca desde 1918 a 1939.

De unos años antes pero de una temática similar, parte el trabajo “Imágenes y discursos nacionalistas de la política exterior de la Unión Liberal (1856-1868)” del profesor de la Universidad de Extremadura, Juan Inarejos. Imagen y proceso de nacionalización decimonónico se abrazan para explicar los vínculos entre relato y mentalidad de una época. El autor muestra cómo tiempo y contexto influyen en la conformación de los estados-nación. Sin salirnos de la cuestión de las naciones, Fernando Monroy Avella de la Université Catholique de Lille / École des Hautes Études en Sciences Sociales de París nos presenta su texto “La iconografía del Sello postal español y la imagen de la Nación”. Desde un análisis semiótico, el autor estudia la temporalidad de las imágenes y las vincula a la idea de poder.

Ángel Pazos e Ignacio Rodulfo Hazen, de la Universidad Complutense de Madrid, escriben “En torno al antifonario mozárabe de León”, un trabajo que nos muestra las aproximaciones en nuevos espacios del Arte, la Historia y la Música. Sin salirnos

del mundo medieval, Ira Blanco, de la Universidad de Compostela, busca las conexiones entre imagen y poder a través de la temporalidad y los contextos en las monarquías Plantagenet y Capeta. Mury en la línea, Edgar A. G. Echina, de la Universidad Autónoma de Zacatecas hace lo propio en "Imágenes encontradas de una guerra. Un acercamiento al «Libro Bellamente Ilustrado» del siglo XIX Mexicano"

5. Escritura

El ejercicio en sí de la escritura de las disciplinas también lo trataremos en nuestro libro. Las dimensiones teóricas, semióticas, autorales, históricas y de representación serán básicas para atraer la escritura a los tiempos y los contextos.

Para acometer tal empresa, Berenice Gustavino, Université Rennes 2, presenta "La temporalidad del arte argentino en la escritura especializada durante la década del sesenta", donde estudia el modo en el que la literatura especializada construyó cierta temporalidad del arte argentino a partir de la aparición de una serie de conceptos como los de retraso, aceleración, actualización y tiempo nuevo, entre fines de los años cincuenta y fines de los sesenta.

22

Cristina Vinuesa de la Universidad Complutense de Madrid relata en "Incertain théâtre ou le passage d'un théâtre de la figuration à la défiguration" la temporalidad y la espacialidad de las obras teatrales desde un punto de vista cultural, político y social.

La existencia de una "esthétique de l'écriture" y la identificación de diferentes paradigmas vinculados a lo clásico y lo moderno en espacios híbridos es la idea que recoge Julian Popescu (Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iasi) en "Prolegomènes à une esthétique de l'écriture". Corina Irimia (Stefan cel Mare Suceava) muestra la manera de conexión del estudio del individuo y el lenguaje a partir de la escritura.

A la vez que, Marius Nica (University of Ploiesti) aborda tiempo e imagen en la novela romana. "Means of Constructing the Temporality Imagery in the Romanian Interbellum Novel" es el título. Mury en la línea, Diana Rinclog (Université "Petrole-Gaz" de Ploiesti) revela en "Temps, Histoire et Art au carrefour chez Gustave Flaubert" cómo interaccionan en los textos de Flaubert el tiempo, la historia y el arte. Terminamos con el texto de Rosa Santiago "Cristianismo y literatura: la influencia del pensamiento religioso en la creación de los modelos literarios de una sociedad en nacimiento (Provenza, siglos XII y XIII)"

6. Tiempo

El último concepto que abordaremos en nuestro libro es el de tiempo, puesto que con el contexto ejercen de eje vertebrador de la esencia del libro. Las formas que adquiere el tiempo y su estudio en diferentes disciplinas y entre ellas será el objetivo fundamental de todos los autores que aportan a este apartado sus textos.

En acuerdo con lo señalado, Mioara Angeluta (Universidad de Bucarest) en "La noción del tiempo: instrumento para medir la calidad y la cantidad" razona sobre el

concepto de tiempo a partir de diferentes culturas. "La manifestación de este concepto en diferentes idiomas cobra la idea de movimiento, al asociar la noción del tiempo con la de espacio", apunta la autora. Continuando con las consideraciones interdisciplinarias sobre el tiempo, Adina Nicolae (Petroleum-Gas University) discute sobre el tiempo y el lenguaje en "The Time is Out of Joint... - A Cognitive Semantic Approach to Shakespeare's Outlook on Time". Gabriela Athea (Université de Bretagne Occidentale) en "Contextes et lectures numériques - pour une délimitation des temporalités" valora el mundo actual (real y virtual) desde las últimas tecnologías, la psicología y la lingüística. Isis Gradin, de la Universidad de Santiago de Compostela discute tiempo, memoria, historia y música en "Las relaciones entre música y tiempo en el Tractatus de Jerónimo de Moravia". Y para finalizar, Juan Andrés Bresciano, de la Universidad de la República, discute tiempo y contexto en las representaciones del pasado en los espectáculos multimedia en "Escenificaciones del pasado en espectáculos multimediativos. Confluencia de contextos y temporalidades".

Una vez esbozado todo el contenido del libro, comencemos a disfrutarlo, sabiendo que vivimos en un "anárquico lenguaje este que sólo habla con imágenes, que sólo escribe en garabato. Son tan extrañas las circunstancias presentes que la comunicación se ve afectada por un vuelco súbito, una revolución sin precedentes que abre las puertas a la invención...."¹⁸

23

L'interdisciplinarité à partir des concepts de temporalité et contextes

Sonia Gómez-Jordana

Universidad Complutense de Madrid

Israel Sanmartín

Universidad de Santiago de Compostela

Ce livre, *Temporalité et Contextes*, part de l'idée selon laquelle pour analyser la réalité nous devons la décrire, l'étudier, la comprendre et, en même temps, revisiter l'idée que nous en avons. La tâche est ambitieuse et pour y arriver nous avons eu recours à un outil à la portée de tous, l'interdisciplinarité, même si l'approche interdisciplinaire n'a pas été la même dans les différentes disciplines d'où nous partions (Linguistique, Histoire et Histoire de l'Art) ni à l'intérieur des différentes spécialités de ces disciplines¹. Quoi qu'il en soit, l'interdisciplinarité a rendu plus facile la construction d'espaces de travail et la connexion entre différentes disciplines comme la Linguistique, la Littérature, l'Histoire, l'Art ou la Politique, à partir des concepts de temporalité et contextes.

Prenant ces idées comme cadre de travail, nous considérons comme point de départ le fait que les contextes aident à construire l'objet d'étude et à réfléchir sur l'objectif de la recherche puisqu'ils sont des axes préexistant dans tout travail et qu'ils sont multiformes dans la pratique de la recherche. Les contextes, qu'ils soient empiriques, culturels, sociaux, économiques, politico-théoriques ou historiographiques, nous conduisent sur la piste du Temps et des différentes Temporalités où se développe notre travail. Ainsi, le Contexte et la Temporalité, peuvent être définis comme une coordonnée spatio-temporelle fondamentale dans toute recherche en Sciences humaines².

Nous nous proposons, par conséquent, de réfléchir sur ces contextualisations et leurs temporalités au-delà des disciplines de chacun des chercheurs, et nous proposons la possibilité d'étudier ces temps et ces contextes dans de nouveaux espaces, créés en dehors de la discipline en soi, et que nous appellerons « espaces interdisciplinaires ». Nous proposons ainsi, un nouveau lien interdisciplinaire qui ne soit pas construit à partir d'une seule discipline, ou à partir d'une discipline avec une autre (l'Histoire avec la Linguistique, l'Histoire avec la psychanalyse ou avec les sciences de la vie etc.). Notre horizon sera l'union de possibilités pour identifier ces points de croisement interdis-

1 Moradillos, Enrique, *Chlo en las aulas. Ensayo sobre educación e historia*, Diputación de Badajoz, Badajoz, 2013, pp. 260-261.

2 Voir CANAPARO, Claudio, *Ciencia y escritura*, Zibaldone, Buenos Aires, 2003.

ciplinaire éloignés de nos propres disciplines. L'objectif sera de créer un "espace interdisciplinaire" éloigné des disciplines, où celles-ci céderont et laisseront une place pour chercher ces points de croisement variables³.

Il ne s'agit pas uniquement d'identifier la diversité des discours et des points communs, mais de dessiner une unité qui puisse les totaliser, même si nous pourrions distinguer différents plans (énoncés, objets, discours, histoires, images, stratégies, etc.) Il s'agit de montrer comment à partir d'espaces communs, il est possible d'englober des éléments épistémiquement différents⁴. Pour cela, nous chercherons à sortir du domaine des disciplines et trouver des lieux de rencontre (espaces interdisciplinaires) où le temps et le contexte seront les points de concurrence. En somme, partant de l'idée que toute recherche part d'un contexte et d'un temps appartenant à une discipline, nous chercherons ces mêmes axes (contexte et temps) dans de nouveaux espaces interdisciplinaires, et la forme dont la connaissance s'y développe. Ce sera l'objectif fondamental de notre proposition méthodologique. Nous ne présentons pas un livre à caractère thématique; nous présentons un livre à caractère méthodologique et théorique, mais appliqué à des cas concrets. Il s'agit, par conséquent, d'une proposition théorico-pratique. Nous exposerons ci-dessous notre propos intellectuel.

D'après Foucault, la discipline est un principe de contrôle de la production du discours⁵. Dans ce sens, il est habituel de parler des disciplines scientifiques comme si elles étaient épistémologiquement et politiquement neutres. De ce point de vue-là, les disciplines sont des champs institutionnels et sociaux de savoir. Contrairement à ces idées, nous désirons, dans ce livre, étudier des notions qui mettent en évidence des contenus épistémiques stables et qui vont au-delà des disciplines. Par conséquent, nous nous posons l'idée d'après laquelle les disciplines doivent refuser les frontières artificielles entre les savoirs produits de la division institutionnelle des fonctions⁶. Les disciplines définissent souvent leurs frontières en termes de facultés et départements universitaires, d'associations scientifiques, de revues et de réunions périodiques de spécialistes. Ces institutions sont culturelles et historiques. Suivant Althusser, chaque science se fonde en se dégageant de l'idéologie de son passé, et révélant ce passé comme idéologique⁷. D'après cette vision de la science, les disciplines ne partagent pas des éléments et toutes ensemble elles épuisent la connaissance.

Si nous avons recours aux énoncés initiaux sur une quelconque thématique, ceux-ci sont universels, interdisciplinaires et compréhensibles par tous. Dans un sens profond, les styles de pensée sur les différentes thématiques ne se correspondent pas aux

disciplines de façon autonome. La pensée sur n'importe quel événement est toujours polyédrique et multidimensionnel; en d'autres mots interdisciplinaires. Cette pensée initiale est ensuite dévorée et attirée par les disciplines. Notre tâche ici est de "rendre" les thématiques, les concepts et les réflexions à cet état "primitif" interdisciplinaire, à cet espace d'énonciation originare, libre et complexe.

L'interdiscipline apparaît comme un idéal à suivre, comme un territoire à explorer. C'est une réaction contre la spécialisation des sciences naturelles et humaines⁸. La résolution des problèmes au XXI^{ème} siècle requiert des connaissances qui ne sont pas circonscrites à une seule discipline. Entrent en jeu des intérêts extra-académiques et extra-disciplinaires au moment de tracer la route.

L'interdisciplinarité exige le concours de savoirs divers, mais ne constitue pas une simple union de différents points de vue sur une question déterminée, ni une synthèse de théories, outils et pratiques. C'est un réseau, un espace, qui transcende les disciplines. Ces approches interdisciplinaires s'opposent à l'hyperspécialisation plutôt qu'à la discipline⁹.

Nous entendons, par conséquent, l'interdisciplinarité non pas comme une simple réunion de nombreux spécialistes pour résoudre des problèmes en commun. Cette prémisses permet de problématiser les objectifs proposés. L'interdisciplinarité n'est pas simplement une juxtaposition de points de vue. Elle n'implique pas la confusion de genres de la même façon que l'alliance entre disciplines n'implique pas le réductionnisme. L'interdiscipline implique plutôt une intersubjectivité¹⁰.

Nous ne voulons pas montrer une seule idée des concepts de contexte et de temporalité. Nous ne nous dirigeons pas, par exemple, vers une idée du contexte socio-politique et linguistique. Le dépassement des frontières, les ouvertures et les transitions engendrent des sémantiques qui créent des espaces interdisciplinaires atteints à partir de nombreuses disciplines. Ces espaces stimulent les relations linguistiques qui vont au-delà des disciplines et qui acquièrent une surabondance de signifiés qui sont interdisciplinaires.

Dans ce raisonnement, le concept d'interdisciplinarité n'est pas facilement définissable. Il en est de même avec un concept très proche, qui est la transdisciplinarité¹¹, qui fut employé pour la première fois par Piaget, en 1969. L'interdisciplinarité et la

- 3 Voir Canaparo, Claudio, *Geoeπισtemología: Latin America and the Location of Knowledge*, Peter Lang, Bern, 2009, pp. 217-250.
- 4 Foucault, Michel, *La arqueología del saber*, Siglo XXI, Madrid, 2009, p. 223.
- 5 Foucault, Michel, *El orden del discurso*, Tusquets, Barcelona, 2008, p. 38.
- 6 Dans l'idée de Bolaños, Bernardo, "Más acá y más allá de las disciplinas: De las capacidades cognitivas a los estudios de razonamiento científico" dans Alvaro Peláez et Rodolfo Suárez (Coords.), *Observaciones filosóficas en torno a la transdisciplinariedad*, Anthropos, Barcelona, 2010, pp. 17-19.
- 7 Bolaños, Bernardo, "Más acá y más allá de las disciplinas. De las capacidades cognitivas a los estudios de razonamiento científico", dans Alvaro Peláez et Rodolfo Suárez (Coords.), *Observaciones filosóficas en torno a la transdisciplinariedad*, Anthropos, Barcelona, 2010, pp. 29-32.

- 8 Il existe de nombreuses revues qui abordent l'interdisciplinarité depuis toutes les sciences. Quelques exemples : Journal of Interdisciplinary Studies, Pivot, A Journal of Interdisciplinary Studies and Thought, European Journal of Interdisciplinary Studies, EJIST, etc.
- 9 Suivant Mario Casanueva et Diego Méndez, "Notas a favor de la transdisciplina o hacia una epistemología de las relaciones metodológicas entre modelos teóricos y sistemas empíricos", en Alvaro Peláez y Rodolfo Suárez (Coords.), *Observaciones filosóficas en torno a la transdisciplinariedad*, Anthropos, Barcelona, 2010, pp. 43-49.
- 10 Dose, François, *L'Empire du sens. L'humanisation des sciences humaines*, La Découverte, Paris, 1997, pp. 387-388.
- 11 Köber, R. Y E. W. Baliger, "Interdisciplinarity and transdisciplinarity: A constant challenge to the sciences", *Issues in Integrative Studies*, 1999, n°17, 1999, pp. 87-120.

transdisciplinarité¹² ont en commun qu'ils opèrent en dehors du paradigme académique établi. Le dialogue interdisciplinaire maintient les limites de connaissance dans les universités et dans les centres de recherche¹³. La transdisciplinarité modifie la forme dans laquelle les disciplines sont organisées institutionnellement¹⁴. Elles se relient au contexte et s'incorporent à la création d'une culture post-académique¹⁵. Ce livre a plus de rapport avec le dialogue interdisciplinaire qu'avec celui transdisciplinaire¹⁶. La raison étant que nous bougeons dans les limites de la connaissance des universités et des centres de travail. Nous laissons donc la tâche transdisciplinaire pour une prochaine occasion. Ce sera sans doute notre nouvel objectif.

L'exercice que nous nous proposons n'est pas novateur, ni quelque chose que nous venons de faire de façon collective. Nous l'avions déjà abordé dans un livre précédent intitulé *Historia(s), Imagen(es) y Lengua(je)s en América Latina y Europa*¹⁷, où nous proposons la création d'espaces interdisciplinaires et l'étude des formes que la connaissance en acquiert. Ce livre-là a supposé un premier pas pour la réflexion interdisciplinaire et intradisciplinaire depuis la discipline même de chacun des chercheurs. Cette fois-ci, l'exercice est plus complexe et exige un éloignement critique et épistémologique de la discipline même. Le groupe de travail qui a mené à bien cette tâche, s'est entretenu sur toutes ces questions de façon présente lors de différents Congrès et Journées d'études. Ainsi, en 2010 eut lieu à l'Université de Saint-Jacques de Compostelle, le Colloque international "Historia(s), Imagen(es) y Lengua(je)s en América Latina y Europa". Nous y réfléchîmes et échangeâmes des opinions entre historiens, historiens de l'art, linguistes et philologues pendant trois journées riches en débats et échanges du 28 au 30 avril 2010. Quelques mois plus tard, le groupe de travail se rendit à l'Université de Cáceres, où nous organisâmes la Journée Transdisciplinaire "La memoria del poder, el poder de la memoria". Le 6 mai 2011 nous prîmes part à un débat et exposâmes nos idées sur la mémoire comme concept transdisciplinaire. La dernière rencontre eut lieu du 9 au 11 mai 2012 à l'Université Complutense de Madrid. "Tem-

12 Voir la Carte de Transdisciplinarité du Premier Congrès de Transdisciplinarité réalisé au Portugal en novembre 1994 et l'Université Interdisciplinaire de Paris (UIO) et également Nicolescu, B., *Manifesto of Transdisciplinarity*, SUNY Press, New York, 2002.

13 L'interdisciplinarité ne se trouve pas dans les manuels récents comme: Christian Delacroix, François Dossé, Patrick Garcia et Nicolas Offenstadt, *Historiographies. Concepts et débats I et II*, Gallimard, Paris, 2010 ou dans François Gadio, Clarisse Coulomb, Anne Lemonard et Yves Sammartín, *Comment se fait l'Histoire*, La Découverte, Paris, 2005.

14 Un exemple empirique serait: Canepa, Claudio, *El periplo de Zbaldone*, Buenos Aires, 2001.
15 Venusa Moss Simoes dos Reis et Antonio A. Passos Vidreira, "Transdisciplinaridad y filosofía de la ciencia. ¿Una solución posible al problema de la privatización del conocimiento?", dans Alvaro Peláez et Rodolfo Suárez (Coords.), *Observaciones filosóficas en torno a la transdisciplinariedad*, Antrópolis, Barcelona, 2010, pp. 159-161.

16 Il y a eu des tentatives depuis l'histoire comme Ernst Müller, "Historia conceptual interdisciplinar" dans Onchia, Faustino (Ed.), *Tradición e innovación en la historia intelectual. Métodos historiográficos*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2013, pp. 39-51 et Jürgen Schriewer et Hartmut Kahle (Comp.), *La composición en las ciencias sociales e históricas*, Octaedro, Barcelona, 2010.

17 Sammartín, Israel; Calvo, Patricia y Rey, Eduardo, *Historia(s), Imagen(es) y Lengua(je)s en América Latina y Europa*, Universidad de Compostela, Santiago de Compostela, 2012.

poralidad y Contextos: visiones interdisciplinarias entre Arte, Historia y Lingüística" fut le titre choisi pour que des chercheurs de plus de 10 pays puissent avancer dans la construction de l'interdisciplinarité. Ce dernier congrès est celui qui donne lieu à cette publication et qui représente, jusqu'à ce jour, la dernière réunion du groupe de travail. Dans ce livre participent 45 universités et centres de recherche de 12 pays (la France, l'Espagne, le Royaume Uni, la Pologne, la Roumanie, le Mexique, la Slovaquie, le Chili, le Canada, l'Argentine, l'Uruguay et le Portugal). Voici la distribution de pays :

Les contributions des universités françaises sont les suivantes: Paris 7, Université Aix-Marseille, Université de Tours, CNRS, laboratoire IDI, École des Hautes Études en Sciences Sociales de Paris, Université de Poitiers, Université de Perpignan, Université Pierre Mendès-France, Grenoble, Université Rennes 2, Université de Bretagne Occidentale, IIPN Paris 13, IESCE/AREA, SFL, Université Paris 8, Université Paris Descartes, Université Paris Sorbonne.

L'Espagne apporte des travaux de différents centres: Universidad de Extremadura, SIC, Universidad Complutense de Madrid, Autónoma de Madrid, Universidad de Santiago de Compostela, Universidad Autónoma de Barcelona, Universitat de Barcelona, Universidad de Zaragoza, Universidad de Vigo, Universidad de la Rioja, Universidad de Granada, Universidad de Lleida, Universidad de Castilla-La Mancha et Universidad Pontificia Comillas.

Les universités roumaines sont les troisièmes en nombre de contributions, à savoir: Université "Alexandru Ioan Cuza" de Iasi, Stefan cel Mare Suceava, Université «Petrele-Gaz» de Ploiesti et Université de Bucarest.

Toujours en Europe, la Pologne (Université de Silesie), la Slovaquie (Université Matej Bel), le Portugal (Instituto de Estudos Medievais-FCSH-UNL) et le Royaume Uni (University of London) apportent des textes à partir d'une seule université. Ces centres de recherche et ces universités sont renforcés par des contributions qui viennent de l'Amérique. Nous avons ainsi l'Argentine (Universidad Nacional de La Plata et Universidad de Buenos Aires), le Mexique (Universidad Autónoma de Zacatecas), le Chili (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso), l'Uruguay (Universidad de la República) et le Canada (Université de Montréal).

Quant à l'édition, le livre a été accepté par la Commission Editoriale Académique du "Servizo de Publicacións e Intercambio Científico" dans sa réunion du mois de février 2014. L'édition du livre a compté sur l'aide économique de l'Action Complémentaire "Temporalidad y Contextos: visiones interdisciplinarias entre Arte, Historia y Lingüística" (FH12011-15670-E) accordée par le Ministerio de Economía y Competitividad d'Espagne dans son appel de l'année 2012 et par le projet de recherche "Milenario pleno medieval (siglos XI-XIII): historia, historiografía e imagen" (EM12012/046) financé par la Xunta de Galicia de 2012 à 2015. De même, tous les textes ici présentés sont passés par l'évaluation du comité de rédaction.

Nous avons divisé le livre en six grands espaces de travail interdisciplinaire: Discours, Espaces, Contextes, Image, Écriture et Temps. L'objectif du livre est d'étudier

comment en prenant pour point de départ la temporalité et le contexte de la discipline de chacun des chercheurs, nous sommes capables de construire une nouvelle union avec d'autres disciplines. Le but étant de réfléchir sur la création de nouveaux espaces de travail où l'on puisse penser aux sujets empiriques ou théoriques souhaités, et en même temps, établir de nouvelles temporalités et contextes appartenant à ce nouvel « espace interdisciplinaire ». Voyons chacun de ces six grands espaces dans le détail.

1. Discours

Les contributions groupées dans la partie Discours, montrent comment il est possible de chercher des « espaces interdisciplinaires » ayant pour objectif le temps et le contexte à partir de l'analyse du discours dans différentes dimensions. Dans cette section, nous comptons avec la collaboration du prestigieux chercheur J.C. Anscombe, qui est à la tête des réflexions et est en outre un point de référence pour de nombreux textes de cette section, abordant différentes études discursives aussi bien dans des espaces interdisciplinaires en rapport à la société qu'à l'analyse même du discours en soi. En outre, la matrice historiographique, linguistique, journalistique établissent les autres sujets de cette partie.

Le premier texte est celui de J.C. Anscombe (CNRS-LIDJ), qui aborde un des sujets les plus controversés des derniers temps, au-delà de la linguistique elle-même: la question de l'introduction de la discrimination de genre dans l'écriture. Le professeur Anscombe analyse à partir de la linguistique, avec une grande précision théorique et empirique, l'histoire du genre dans les langues indoeuropéennes. Tout cela dans un article qui aidera au débat sur la langue et sur le genre. Son titre est "Petite contribution à l'histoire du genre en indo-européen".

Fred Hailon de l'Université de Tours / CNRS, emploie l'analyse du discours de l'"École française" qui domine en France depuis les années '60, pour chercher des relations entre le discours et le contexte idéologique et socio-politique. Dans "Une linguistique de l'histoire: L'analyse du discours à la française", Marx, Althusser, Nora ou Lacan sont utilisés pour la construction de ce que l'auteur dénomme la "Mémoire discursive". En sens contraire, Sonia Gómez-Jordana, de l'Université Complutense de Madrid, analyse dans "Le discours présidentiel de fin d'année: un contexte festif pour implicites et présuppositions" les différentes voix dans un même espace contextuel et temporel, les discours de Noël du Président de la République française. L'auteur adopte une analyse à partir d'une perspective strictement linguistique, mais profondément interdisciplinaire. Comme Gómez-Jordana, Laurence Rouane, de l'Université Complutense de Madrid, prend comme cadre le travail de J.C. Anscombe. Dans ce cas le sujet étant "El relato oculto: algunas marcas de victimización lingüística." À partir de l'analyse linguistique elle montre comment un événement traumatisé peut être observé à partir des marques linguistiques. Didier Tejedor, de l'Université Autónoma de Madrid, suit ce même axe de recherche dans son article "Politique et linguistique: le temps d'un ethos", mais cette fois-ci en rapport aux discours du Parti Socialiste Français.

Sylviane R. Schwer, de l'Université Paris 13 et CNRS, Valentina Yapnarsky, de IESC/AREA, CNRS, et Dana Cohen, de SFL, Université Paris 8 et CNRS, écrivent "Hier / Aujourd'hui/ Demain". Une analyse sur le temps et la linguistique à partir des représentations de la temporalité. Dans un autre sens, Charles-Henri Morling, de l'Université Paris VII, relie contexte et linguistique dans Louis Wolfson suivant les préceptes de J.R. Firth. Le travail a pour titre « Le langage mis en échec: l'héritage du Schizo et les langues de Louis Wolfson ».

Toujours dans la section Discours, Katarzyna Kwapisz-Osadhik de l'Université de Silésie en Pologne présente le texte "Parallèle entre l'histoire d'une nation et d'une langue: cas du conditionnel et du subjonctif en français", une étude à partir de la linguistique cognitive où elle travaille avec les idées de W. von Humboldt, de B. Whorf et de E. Sapir dans des temps de longue durée et dans des contextes socioculturels. C'est également ce que font Antonio Gaspar Galán et Fidel Corcuera Manso de l'Université de Zaragoza dans "Lengua y contexto histórico. La azarosa llegada del francés a España", où ils analysent la langue française comme un phénomène conditionné par l'histoire.

Au sein d'une autre discipline, Vladimir López Alcaráz, de l'Université Autónoma de Barcelone, aborde depuis l'historiographie "Presencias espectrales. Sobre el desafío al giro lingüístico." Un essai où la notion de "présence" ouvre la voie pour réfléchir sur le texte si souvent cité de Hayden White *Metahistoria*. Des concepts tels que Métonymie, Métaphore, Tourment linguistique, Réalité et Représentation aident l'auteur à faire le lien entre le moment présent et le texte, déjà ancien, de White, ce qui ramènera à rappeler d'anciens liens entre langage et réalité.

Dans un même sens épistémologique, Amelia Serraller, de l'Université Complutense de Madrid, poursuit les réflexions sur le présent à partir des matrices de représentation et réalité, journalisme, histoire, discours et littérature formant toute une série de concepts qui reposent sur des grands maîtres du dénommé "Nouveau Journalisme" tels que Truman Capote ou Ryszard Kapucyński. "Deconstruyendo el reportaje, un género polifónico" est le titre de ce travail, qui réfléchit de façon polychronique sur des événements historiques.

Rania Tabli, de l'Université de Poitiers, emploie la division classique du passé, présent et futur et deux langues romanes pour contextualiser des espaces différents dans des temporalités diverses. « L'expression verbale du temps: le cas du français et de l'espagnol » est son titre. Finalement, Dagmar Veselá, de l'Université Matej Bel, Slovaquie, développe un programme conceptuel pour dresser des points entre le design et la linguistique dans « Design et linguistique qu'ont-ils de commun sur le plan terminologique? ».

2. Espaces

Les espaces sont également objet de notre étude par rapport à la rigueur des temporalités et des contextes et à la construction interdisciplinaire à partir des différentes sciences humaines qui conforment cet ouvrage. Dans cette partie, nous avons la contribu-

tion du professeur Claudio Canaparo, qui nous met sur la piste du développement d'un nouvel espace épistémique interdisciplinaire où il travaille depuis plus de vingt ans, l'espace périphérique de connaissance. Outre ce texte, les autres contributions partent d'autres espaces physiques pour chercher le même objectif.

Claudio Canaparo aborde dans "El colonialismo en *segundo grado*. Epistemología y pensamiento periférico. Programa sobre un seminario futuro" la possibilité de créer de nouveaux espaces de réflexion par rapport à la connaissance. Pour cela, il a recours à des concepts tels que la "la notion de conscience", "la dimension des objets", et la "technologie". Une fois qu'il les identifie, il établit ses connexions et ses définitions, aussi bien de façon autonome qu'en connexion. Étude de tous ces éléments amènent l'auteur à parler d'un espace épistémique et pensée "périphérique", où il nous propose de futures réflexions.

Sonia Morales, de l'Université de Castilla-La Mancha, apporte le travail "Reflexiones en torno al « Memento mori » y la escultura funeraria gótica", où la mentalité et l'art se rejoignent dans des études de cas. La Pyramide du Louvre est l'espace d'où part Ela Kowalska (Université Paris Sorbonne) pour développer la notion de "monument historique" et pour réfléchir ainsi sur la mémoire, le temps et l'art. Le titre du chapitre est "Insertion de la création contemporaine au sein des monuments historiques : la querelle postmoderne de l'ancien et du nouveau vue à travers la pyramide du Louvre". Histoire, Linguistique et Archéologie appliquées à des édificatifs seigneuriaux médiévaux sont les disciplines d'où part Carlos Galbán, de l'Université de Barcelone, dans "Divergencia formal vs unidad conceptual. La espacialidad en las fortalezas medievales".

Toujours dans l'analyse des différents espaces, Audrey Higelin, de l'Université Pierre Mendès-France (Grenoble), apporte à ce volume le texte "Laboratoire de l'espace carcéral au XIX^{ème} siècle étude d'un objet faisant intervenir histoire, art et littérature", où suivant la ligne établie par les travaux précédents, elle choisit un espace, les prisons, pour étudier le sujet à partir de l'histoire, l'art et la littérature.

D'un point de vue plus théorique, réflexif et connecté avec le présent, Heike Pinthor Pirzkall (Université Pontificia de Comillas) essaye de chercher de nouveaux espaces épistémiques à partir du concept de géopolitique dans "Geopolítica. Lengua e Historia: el lenguaje geopolítico". Carolina Martínez (Université de Buenos Aires) fait de même pour l'étude de textes modernes mais à partir de l'histoire, la politique et le discours dans "Utopía, alteridad y expansión ultramarina en la modernidad temprana europea. El caso de la Historia de Calceyva (1700)".

3. Contextes

Étude des contextes est le troisième grand axe de travail. La création d'espaces attachés à l'ameublement d'espaces contextuels et temporels à partir de l'histoire, l'histoire de l'art ou la linguistique sont l'objectif de cette partie. Temps et création traversent le

monde médiéval, contemporain, la sociologie, la linguistique et l'art avec l'objectif de s'entretenir et de redéfinir de nouveaux "espaces interdisciplinaires".

Pour commencer, M.ª del Carmen García Herrero et Vicente Lagüéns Gracia, de l'Université de Saragosse, nous font connaître leur projet interdisciplinaire abordé à partir des champs de l'histoire, l'histoire de l'art, et la Linguistique, ayant pour objectif principal le fait de rendre visible, de contextualiser et d'analyser les actions et les productions des femmes, aussi bien du peuple que des groupes privilégiés, dans la société aragonaise du Bas Moyen-Âge. Avec le titre « Mujeres de finales de la Edad Media: actividades políticas, socioeconómicas y culturales en el Reino de Aragón », le texte rend compte d'une étude sur l'action féminine dans les relations familiales, économiques, culturelles et politiques développées dans une petite ville. L'approfondissement dans les phénomènes de « reginalidad » et d'actions politiques et économiques des femmes puissantes; ainsi que l'analyse des différentes formes et voies d'expression de la spiritualité et religiosité féminines.

Israel Sammartín, de l'Université de Saint-Jacques de Compostelle, écrit sur "Temporalidad y contexto en la historiografía del siglo XI a partir de Raoul Glaber". Partant d'un historien du XI^{ème} siècle, Raoul Glaber, et à partir d'une matrice historique et théorique, l'auteur approfondit sur la relation entre l'histoire et l'écriture, l'histoire et le langage et entre l'histoire et l'historiographie. Dans le même axe historiographique, José Martín, membre de l'Université Pontificia Católica de Valparaíso, analyse la vision de l'historiographie du Haut Moyen Âge à travers ses prototypes. Le but étant de croiser l'analyse historique et celle littéraire, et oser employer les outils de la critique littéraire passant outre le paradigme moderne par rapport à l'assomption de la source comme document et non comme texte, l'approchant d'un point de vue postmoderne. Martín propose que nous voyions les textes médiévaux non seulement pour construire ou analyser des narrations historiques comme des narrations littéraires. Au contraire, il propose de concevoir en général le texte historique comme un artéfact littéraire.

Dans cette même partie, Margarita Barral, de l'Université de Saint-Jacques de Compostelle, écrit "La promotion de l'Art à travers le clientélisme politique : Saint-Jacques-de-Compostelle au cours de la Restauration", où l'auteur approfondit dans les relations entre l'histoire, le pouvoir et l'architecture dans la Compostelle du XIX^{ème}. Le *monetarismo* comme référent politique apparaît dans différentes dimensions pour combiner l'histoire et l'art, dans un espace et un temps concret, Saint-Jacques de Compostelle dans la transition du XIX^{ème} au XX^{ème} siècles. Toujours en Galicie, "Discusso, sociedad e indignación" est le texte qu'Ángel Rodríguez Gallardo (Université de Vigo) apporte à ce volume. « La crise économique mondiale et ses conséquences sociales exigent une analyse de la réalité de plus en plus interdisciplinaire, de sorte que la compréhension de cette réalité sociale soit complète, intégrale et rentable intellectuellement. Les tentatives réalisées jusqu'à ce jour pour réunir une perspective linguistique et une autre sociopolitique se sont avérées infructueuses, mais il convient de continuer d'arriver à une plus grande approximation et à un plus grand transfert entre disciplines et

perspectives différentes, en ouvrant les possibilités d'une approche interdisciplinaire », soutient l'auteur.

Aitor Bolaños (Université de la Rioja) cherche de nouveaux espaces contextuels pour aborder "Historia y arte en la representación del Holocausto: algunas propuestas prácticas de la historiografía postmoderna". Dans le texte, l'auteur offre une défense d'autres formes de représenter le passé, épistémologiquement équivalentes à la traditionnelle monographie historiographique, principalement dans le cinéma et les bandes dessinées. "Une analyse de ces moyens d'expression nous permet de conclure que, non exempt de difficultés et de problèmes pour représenter le passé, aussi bien l'un que l'autre, n'ont que la traditionnelle forme écrite", dévoile Bolaños.

A partir d'un autre point de vue, Christian Lagarde (Université de Perpignan) écrit « La sociolinguistique comme exemple de comment il peut s'avérer utile et en même temps nuisible qu'un champ épistémologique soit encadré dans une temporalité contextualisée ». Dans ce texte audacieux, Lagarde situe la sociolinguistique comme un espace de rencontre entre la linguistique, l'histoire et la sociologie. Martina Krytyschin, de l'Université Paris Descartes, prend parti également pour des espaces de rencontre. Cette fois-ci entre l'histoire, la linguistique et la sociologie. Le chapitre qui aborde cette question a pour titre « La notion de contexte(s), en analyse de discours et en sociologie des œuvres, dans la cadre d'une exposition artistique ». Dans ce même cadre, nous trouvons le texte de Salenik Bagdasarova (Université Paris 8) "La signification de l'art : « sémantique sans sémiotique » » qui adopte une méthodologie similaire. Elle aborde l'interaction entre l'art, la linguistique et l'histoire dans des champs théoriques et empiriques à partir d'une matrice sémiotique.

Mónica Olalla Sánchez (Université de Grenade) dans "Aspectos contextuales en una versión hebrea del *Lilium Medicinæ* de Bernardo de Gordon el Galenismo y otras fuentes médicas" cherche à partir de l'histoire une approximation au discours dans le *Lilium Medicinæ* de Bernardo de Gordon. María del Ser Guillén, de l'Université Complutense de Madrid, construit une idée de contexte à partir de l'art et de la musique dans "El concepto de arte en el barroco francés a través del músico Jacques-Martin Hotteterre un contexto transdisciplinar de creación e innovación".

En dernier lieu, "Sentido literal y figurado en la documentación altomedieval del noroeste peninsular", le travail de Fernando Arnó de l'Université de Lleida. A partir de l'analyse de documentation du Haut Moyen Âge des comtés catalans, il construit un espace interdisciplinaire entre l'histoire et la langue. C'est ce que font également Ana Paula Rodríguez entre l'histoire et le discours dans "O sagrado e o religioso em prol do político. Aspectos da formação do reino de Portugal e da fronteira galego-portuguesa através da documentação do mosteiro de Oia e das Vitræ de S. Teotónio e S. Rosendo" et Jose Ángel Salgado Loureiro de l'Université de Saint Jacques de Compostelle entre l'histoire et l'image dans "La sacropolítica de Otón III y la Renovatio Imperii en las cercanías del año mil".

4. Image

Ce livre est aussi consacrée à la réflexion sur l'image et comment, dans cet "espace interdisciplinaire", les temps et les contextes prennent forme. Nous trouvons des travaux où nous arrivons à l'image à partir de différentes disciplines et où on réfléchit sur l'épistémologie de l'art, sur la photographie comme document, sur les représentations (images) collectives autour de constructions politiques ou à travers l'image comme symbole de pouvoir. Arrêtons-nous un moment sur ces contributions.

Tout d'abord, Agnès Delage de l'Université Aix Marseille cherche la rencontre entre les images et leurs temporalités, comme exercice théorique pour réfléchir à l'épistémologie de l'histoire de l'art à travers les travaux de Georges Didi Huberman. Son travail a pour titre "Anachronisme et histoire de l'art. Reconfigurations de la temporalité et du contexte chez Georges Didi-Huberman". Elle y examine, analyse et réfléchit sur les supports iconiques et leurs différentes interprétations dans les différents présents.

Alfonso Pinilla, de l'Université de Extremadura, aborde dans son chapitre "Uso (y abusos) de la fotografía en historia. Un ejemplo sobre la transición" les liens de la photographie avec la reconstruction du temps. Partant d'une position théorique dénommée "Historia del Tiempo Presente" et à partir du contexte de la "Transición politique en Espagne, l'auteur défend la possibilité d'utiliser l'image photographique comme outil pour l'écriture, la transmission et la compréhension de l'histoire. Il aborde même de façon critique l'implantation d'hypertextes qui fondent images et mots. Les emplois et les abus de l'image dans l'histoire constitueront, par conséquent, l'élément essentiel de cette contribution, qui combine histoire et théorie, image et contexte.

Sans abandonner les axes thématiques de ces deux premières contributions, Claudia Polledri, de l'Université de Montréal, étudie l'image photographique en rapport aux présupposés de Didi Huberman et Benjamin. L'auteur conçoit un point de rencontre entre les disciplines de l'histoire de l'art et de l'histoire à partir des relations qui s'établissent entre la temporalité et le contexte. L'interdisciplinarité est l'outil qu'elle emploie pour chercher toutes les connexions dans son texte "Temporalité et contextes photographiques: parcours entre l'art et l'histoire".

Un autre enseignant de l'Université de Extremadura, José Antonio Rubio, scrute les relations existantes entre discours politique et système de propagande dans les mouvements nationalistes, qui ont fait de l'image un outil diffuseur de pensée fondamentale pour la recherche d'adhésions. Nous nous trouvons donc face aussi bien à l'étude de l'image physique que de l'image "mentale" ou construite collective. Dans "Construcción nacional y propaganda visual. Los casos antagonistas de Alsacia y de Bretaña en la época de entreguerras" l'auteur aborde tous ces stéréotypes qui font référence à la période qui va de 1918 à 1939.

Juan Inarejos, du CSIC, part de son travail "Imágenes y discursos nacionalistas de la política exterior de la Unión Liberal (1856-1868)", qui possède une thématique similaire. Image et processus de nationalisation du XIX^{ème} siècle s'embrassent pour expliquer les liens entre narration et mentalité d'une époque. L'auteur montre comment temps et contexte influent dans la formation des états-nations. Sans nous éloigner de

la question des nations, Fernando Momroy Avella de l'Université Catholique de Lille / Ecole des Hautes Études en Sciences Sociales de Paris nous présente son texte "La iconografía del Sello postal español y la imagen de la Nación". À partir d'une analyse sémiotique, l'auteur étudie la temporalité des images et les met en rapport à l'idée de pouvoir.

Angel Pazos et Ignacio Rodulfo Hazen, de l'Université Complutense de Madrid, écrivent "En torno al antifonario mozárabe de León", un travail qui montre les ap-proches dans de nouveaux espaces de l'Art, l'Histoire et la Musique. Toujours dans le monde médiéval, Iria Blanco, de l'Université de Saint Jacques de Compostelle, cherche les connexions entre image et pouvoir à travers la temporalité et les contextes dans les monarchies Plantagenet et Capétienne. Dans la même lignée, Edgar A. G. Encina, de l'Université Autonoma de Zacatecas, fait de même dans "Imágenes encontradas de una guerra. Un acercamiento al «Libro Bellamente Ilustrado» del siglo XIX Mexicano".

5. Écriture

L'exercice en soi de l'écriture des disciplines sera également abordé dans notre ouvrage. Les dimensions théoriques, sémiotiques, historiques et de représentation seront basiques pour attirer l'écriture aux temps et aux contextes.

Berence Gustavino, de l'Université Rennes 2, présente "La temporalidad del arte argentino en la escritura especializada durante la década del sesenta", où il étudie la façon dont la littérature spécialisée a construit une certaine temporalité de l'art argentin, à partir de l'apparition d'une série de concepts comme ceux du retard, l'accélération, l'actualisation et le temps nouveau, entre la fin des années cinquante et la fin des années soixante.

Cristina Yimnesa de l'Université Complutense de Madrid décrit dans "Incertains théâtre ou le passage d'un théâtre de la figuration à la défiguration" la temporalité et la spatialité des pièces théâtrales d'un point de vue culturel, politique et social.

L'existence d'une "esthétique de l'écriture" et l'identification de différents paradigmes reliés au classique et au moderne dans des espaces hybrides est l'idée proposée par Iulian Popescu (Université «Alexandru Ioan Cuza» de Iasi) dans "Prolégomènes à une esthétique de l'écriture". Corina Iftimia (Stefan cel Mare Suceava) montre la façon de connecter l'étude de l'individu et le langage à partir de l'écriture. Au même temps, Marius Nica (Université of Ploiesti) aborde temps et image dans l'écriture romane dans "Means of Constructing the Temporality Imagery in the Romanian Interbellum Novel". Dans la même lignée, Diana Rincioş (Université «Petrole-Gaz» de Ploiesti) dévoile dans "Temps, Histoire et Art au carrefour chez Gustave Flaubert" comment interagissent dans les romans de Flaubert le temps, l'histoire et l'art. Retrouvons avec "Cristianismo y literatura: la influencia del pensamiento religioso en la creación de los modelos literarios de una sociedad en nacimiento (Provenza, siglos XII y XIII)" (Rosa Santiago).

6. Temps

Le dernier concept que nous aborderons dans notre livre est le temps, puisque temps et contexte constituent l'axe principal de l'ouvrage. Les formes qu'acquiert le temps et son étude au sein de différentes disciplines sera l'objectif fondamental de tous les auteurs de cette section.

Mioara Angelhita (Université de Bucarest) dans "La noción del tiempo: instrumento para medir la calidad y la cantidad" raisonne sur le concept de temps à partir de différentes cultures. "La manifestation de ce concept dans différentes langues prend l'idée de mouvement, en associant la notion de temps avec celle de l'espace", signale l'auteur. À propos des considérations interdisciplinaires sur le temps, Adina Nicolae (Petroleum-Gas University) aborde le temps et le langage chez Shakespeare dans "The Time is Out of Joint... - A Cognitive Semantic Approach to Shakespeare's Outlook on Time". Gabriela Athea (Université de Bretagne Occidentale) dans "Contextes et lectures numériques - pour une délimitation des temporalités" évalue le monde actuel (réel et virtuel) depuis les dernières technologies, la psychologie et la linguistique. Işis Gradin, de l'Université de Saint-Jacques de Compostelle discerne temps, mémoire, histoire et musique dans "Las relaciones entre música y tiempo en el Tractatus de Jerónimo de Moravia". Finalement, Juan Andrés Bresciano, de l'Université de la República, distingue temps et contexte dans les représentations du passé au sein des spectacles multimédia dans "Escenificaciones del pasado en espectáculos multimediales. Confluencia de contextos y temporalidades".

Une fois résumé le contenu de l'ouvrage, commençons à profiter de la lecture, sachant que nous vivons dans un "anarchique langage qui ne parle que par images, qui néglige qu'en grébouillages. Les circonstances présentes sont si étranges que la communication se voit touchée par un bouleversement soudain, une révolution sans précédents qui ouvre les portes à l'invention..."¹⁸

- Moirand S. (2004) : « La circulation interdiscursive comme lieu de construction de domaines de mémoire par les médias », *Le DR dans tous ses états*, L. Rosier et alii (éds.), L'Harmattan, Paris, 373-385.
- Moirand S. (2007) : *Les discours de la presse quotidienne*, PUF, Paris.
- Mondada L. (1997) : « Processus de catégorisation : construction discursive des catégories », in : D. Dubois (éd.), *Catégorisation et cognition : de la perception au discours*, pp. 291-313.
- Nora P. (1984/1986) : *Les lieux de mémoire*, t.1/t.2, Gallimard, Paris.
- Paveau M.-A. (2006) : *Les prédiscours. Sens, mémoire, cognition*, Presses Sorbonne Nouvelle, Paris.
- Pêcheux M. (1969) : *Analyse automatique du discours*, Dunod, Paris.
- Pêcheux M. (1975) : *Les Vérités de La Palice*, Maspéro, Paris.
- Robin R. (1973) : *Histoire et linguistique*, Armand Colin, Paris.
- Sarfati G.-E. (2008) : « Pragmatique linguistique et normativité : remarques sur les modalités discursives du sens commun », *Langages*, n°170, G.-E. Sarfati (éd.), 92-108.
- Sarfati G.-E. (2011) : « Analyse du discours et sens commun : institution de sens, communication de sens, doxa, idéologie », *Matériaux philosophiques pour l'analyse du discours*, P. Schepens, J. Guilhaumou (éds.), 139-174.
- Todorov T. (1981) : *Mikhail Bakhtine. Le principe dialogique*, Seuil, Paris.
- Taguieff P.-A. (1996) : « L'identité nationale saisie par les logiques de racisation. Aspects, figures et problèmes du racisme différentialiste », *Mots*, n°12, 91-128.
- Volochinov V. N., (1930/1981) : « La Structure de l'énoncé », *Mikhail Bakhtine. Le principe dialogique*, Seuil, Paris, 287-316.

76

Le discours présidentiel de fin d'année : un contexte festif pour implicites et présuppositions.

Sonia Gómez-Jordana Ferrary

UCM

Il est rare qu'un chef de gouvernement s'adresse à tout un pays par le biais d'un média comme la télévision. Cependant, à Noël nous avons l'occasion d'entendre pendant environ dix minutes le roi d'Espagne en Espagne ou le Président de la République pour les Français. Il s'agit des vœux de fin d'année émis chaque année le 24 en Espagne, le 31 en France. Au niveau linguistique, il s'agit d'un type de discours intéressant à analyser. Ces textes ont la même construction, environ deux pages où le chef de gouvernement fait le bilan de l'année écoulée, émet des vœux pour l'année à venir et souhaite une bonne année aux compatriotes. Au premier abord, il s'agit d'un message de Noël, dira-t-on en Espagne, des vœux de fin d'année en France. Cependant, analysé de plus près, on remarque que le locuteur profite d'un contexte festif et dit sans dire. Le chef du gouvernement, par le biais de stratégies discursives comme la présupposition, peut présenter des ordres, des reproches, des conseils sous forme de non-dit. Nous pouvons observer, dans ce type de discours, les différentes voix convoquées par le locuteur, la part d'implicite présente sous certaines structures ou l'importance des connecteurs.

La question ou l'objection que je me pose ici est de déceler ce qui se trouve sous les mots du locuteur. Comment sous un discours apparemment simple de vœux de fin d'année sentent-ils d'autres discours. Pour cela, nous nous servirons de plusieurs outils théoriques. Je partirai principalement de la théorie de l'argumentation dans la langue, développée dans les années 80 par Oswald Ducrot et Jean-Claude Anscombre, théorie d'après laquelle sous les mots nous navigons pas des objets du monde mais plus de mots. L'objectif du linguiste étant non d'observer le monde extra-linguistique mais d'analyser les possibles continuations d'un discours ou d'un lexème. Il s'agit de voir comment les paroles prononcées orientent le débat des interlocuteurs¹. Dans le cadre de l'argumentation dans la langue, nous verrons le rôle des connecteurs de cause ou de la présupposition. Je partirai également de la théorie de la polyphonie telle qu'elle a été développée par Ducrot (1984) par exemple. Celle-ci présente la langue comme une cristallisation de points de vue mettant en scène plusieurs discours dans un seul

1 A propos des connecteurs mais et même Ducrot (1972 :130) soutient « (...) l'un et l'autre ont en commun de faire allusion à la stratégie du discours, à la façon dont les paroles prononcées orientent ou risquent d'orienter, le débat des interlocuteurs. »

77

énoncé. Ducrot (1984 : 169) établit une distinction entre le locuteur et les énonciateurs, tous deux étant des entités théoriques. Le locuteur serait l'instance responsable de l'application d'un énoncé à un contexte linguistique donné. Quant aux énonciateurs, ils représenteraient les différents points de vue que met en scène le locuteur. Le locuteur peut s'identifier aux énonciateurs, leur donner son accord – sans s'identifier avec eux pour autant – ou se distancier d'eux.

Je réanalyserai ici qu'un seul message de Noël, celui de 2008 émis par le Président de la République française, Nicolas Sarkozy, et plus précisément que quelques paragraphes qui me semblent intéressants quant à ce qui est dit et à ce qui n'est pas, directement, dit².

Je commencerai par rappeler la notion de la présupposition. Oswald Ducrot et Jean-Claude Anscombre soulignent la subjectivité de la langue et travaillent dans ce sens-là sur la présupposition. Il s'agit d'un phénomène inscrit en langue, ce qui présente celle-ci comme un lieu de confrontations entre plusieurs subjectivités³.

Face à des énoncés comme *Pierre a cessé de fumer*, il y aurait deux contenus sémantiques. L'un d'entre eux, la présupposition, ne peut être mis en cause au risque d'enfermer dans une situation polémique. Cette présupposition constitue le fond de l'énoncé et se présente comme étant acceptée par le destinataire. Dans l'exemple cité, le fait que Pierre fumait auparavant est perçu comme un élément déjà connu et que nous n'avons pas à remettre en cause. Il s'agit de la présupposition. En revanche, le fait que Pierre ne fume pas maintenant est présenté comme une information nouvelle.

J'essaierai maintenant d'appliquer la théorie de l'argumentation dans la langue à un discours institutionnel, comme celui des vœux de fin d'année.

Je commencerai par l'analyse du 4ème paragraphe, pour focaliser ensuite mon attention sur les connecteurs de cause qui apparaissent le long du discours.

Comme nous le savons tous, il est parfois utile de "faire passer" quelque chose d'important comme un présupposé étant donné qu'il s'agit d'un élément présenté comme allant de soi. Dans *Puisque le bâtiment reprend son cours, la crise va diminuer*, "le bâtiment reprend son cours" est présenté comme étant déjà connu de l'interlocuteur – tout ce qui est introduit par *puisque* étant présenté comme un présupposé – en revanche, *la crise va diminuer* serait l'information nouvelle dérivée du présupposé : si tu acceptes p – le bâtiment reprend son cours – alors tu dois accepter q – la crise va diminuer.

Dans d'autres cas, il est intéressant de voir comment on focalise le rhème. Par exemple avec la structure de l'extraction "C'est X qui" où X est mis en relief : C'est votre parti qui est impliqué dans la corruption. Analysons maintenant les énoncés de Nicolas Sarkozy :

- 2 Je présente tout le discours des Vœux de fin d'année en annexes.
- 3 «si maintenant le présupposé, à la différence du sous-entendu, n'est pas un fait de théorique, lié à l'énonciation, mais s'il est inscrit dans la langue même, il fait conclure que la langue, indépendamment des utilisations que l'on peut faire d'elle, se présente fondamentalement comme le lieu du débat et de la confrontation des subjectivités.» Ducrot (1984: 31).

Face à cette crise je mesure la responsabilité qui est la mienne. Cette responsabilité, je l'assumerai pour que tous ceux qui en ont besoin soient protégés par l'Etat et que notre pays sorte plus fort de cette épreuve.

Nous allons voir comment Sarkozy réussit à présenter un élément qui est en principe négatif pour son image, comme quelque chose de tout à fait positif.

Sarkozy a parlé de crise dans le paragraphe précédent et il reprend "la crise" qui dans la première énonciation a une fonction de rhème, ou information nouvelle, par "cette crise" qui est devenu thème, ou information connue de l'interlocuteur. Par conséquent, *Face à cette crise* est le thème et *je mesure la responsabilité qui est la mienne* le rhème ou information nouvelle. À l'intérieur de ce rhème, nous avons une description définie *La responsabilité* qui implique qu'il existe une responsabilité. Il énonce ensuite *Qui est la mienne*, on présuppose donc qu'il y a une responsabilité dont on dit ensuite quelle est mienne. Sous *La responsabilité qui est la mienne*, le locuteur annonce en premier lieu qu'il existe une responsabilité et il dit ensuite quelle est mienne. Sarkozy ne dit pas directement qu'il s'agit de sa responsabilité, il aurait alors énoncé : *Face à cette crise je mesure ma responsabilité*, où il est dit directement que la responsabilité appartient. Ici, par contre, il présuppose d'abord qu'il existe une responsabilité, par conséquent on sous-entend qu'une partie de cette responsabilité est mienne, une autre est tiennne, une autre est sienne, autrement il aurait énoncé directement *Ma responsabilité*. La proposition subordonnée relative – *qui est la mienne* – vient qualifier "la responsabilité", marquant qu'une partie de responsabilité appartient, mais qu'une autre partie appartient à d'autres personnes. Grâce à l'article défini on présuppose en premier lieu qu'il y a une responsabilité, puis à l'intérieur de cette responsabilité il va mesurer la partie qui lui appartient : *je mesure la responsabilité qui est la mienne*.

Ensuite, il reprend la responsabilité du thème avec le démonstratif "cette" : *cette responsabilité*. Cette fois-ci le thème, l'information présentée comme déjà connue de l'interlocuteur, ne consiste pas simplement en *La responsabilité* mais en *La responsabilité qui est la mienne*, puisqu'il l'a déjà annoncé. Cette fois-ci avec *Cette responsabilité* il reprend sa partie de responsabilité, et non la partie des autres. Que dit-il de sa partie de responsabilité? *Je l'assumerai pour que tous soient protégés et que notre pays sorte plus fort*. Nous avons par conséquent un thème, ou un présupposé, que l'interlocuteur connaît déjà – *cette responsabilité (qui est la mienne)* – et un rhème : je l'assumerai pour que tous ceux qui en ont besoin soient protégés et que notre pays en sorte plus fort.

Ce qui est focalisé ici, ce n'est pas le fait qu'il soit en partie responsable de la crise, ceci est présenté comme un présupposé, dit en passant, l'information nouvelle est que grâce au fait d'assumer sa partie de responsabilité, la France va sortir renforcée. Le locuteur réussit donc à présenter quelque chose d'apparemment négatif – avoir une partie de responsabilité dans la crise – comme positif : réussir à ce que la France sorte renforcée de cette épreuve et aider tous ceux qui en ont besoin. L'image créée à la fin de ce paragraphe, grâce au thème, est celle d'un président protecteur qui veillera sur son

peuple. La distribution des énoncés en présupposé-posé ou en thème-rhème oriente argumentativement l'énoncé d'une manière ou d'une autre.

Je focaliserai mon attention maintenant sur les connecteurs qui apparaissent dans le discours, et plus précisément sur les connecteurs de cause. Je rappellerai les mots d'Oswald Ducrot quand il dit que les connecteurs pragmatiques sont spécialement intéressants pour l'analyse textuelle dans la mesure où ils expriment des attitudes du locuteur par rapport à ce qu'il dit, ainsi que la façon dont il veut orienter son discours et le discours de l'autre⁴. Nous trouvons surtout, dans ce message de fin d'année, des connecteurs de cause, plus précisément *car* et *parce que*. Dans une étude sur *car, parce que, puisque*, Ducrot et alii (1975) montre les propriétés de chacun de ces connecteurs. Ils ne sont pas toujours interchangeables et chacun a une fonction différente. Je laisserai de côté *puisque* qui n'apparaît pas ici.

Dans p PARCE QUE q, *parce que* apporte une idée nouvelle qui consiste en la relation entre p et q. Nous partons de p, qui est présenté comme quelque chose de connu par l'interlocuteur. L'affirmation p PARCE QUE q vient expliquer p. Si on veut expliquer un fait c'est parce que l'existence de ce fait est considérée comme étant connue. Ainsi, la publicité ou les slogans peuvent tirer parti de ce type de connecteur. Au lieu d'affirmer de façon catégorique une donnée, on propose une explication de celle-ci, ce qui transforme cette donnée en quelque chose de déjà connu et que l'on ne peut pas remettre en cause. La nouvelle idée qu'apporterait la structure p *parce que* q serait simplement l'idée de cause qui unit p et q. Ainsi, par exemple, le slogan de l'Oréal où l'on affirme uniquement *Parce que je le veux bien*. P est omis, il est présenté comme allant de soi, ce serait quelque chose comme – j'utilise les produits de l'Oréal. Q: *je le veux bien* explique la raison pour laquelle j'utilise l'Oréal. Si je dis *Je le veux bien* c'est que je mérite ce qu'il y a de mieux, je propose une idée de causalité entre mériter ce qu'il y a de mieux et utiliser l'Oréal.

Quant à q, il peut s'agir aussi bien d'un élément connu qu'inconnu de l'interlocuteur.

Je l'aime parce qu'il est gentil avec moi (il peut s'agir d'une information que l'interlocuteur ignorait). Mais je peux dire également *Je t'aime parce que tu es mon frère*, la personne en question sait être le frère du locuteur, et la nouvelle idée créée par la structure c'est la relation de causalité entre p et q.

Quant à la structure p CAR q, q vient justifier p. Si q justifie p, cela veut dire que p est une information qui pourrait être réfutée, raison pour laquelle on sent le besoin de la justifier. Par conséquent, dans ce cas, p consiste en une information présentée comme non connue de l'interlocuteur et que celui-ci pourrait remettre en cause. Ainsi, nous pouvons trouver facilement CAR au lieu de PARCE QUE, quand p est au futur de l'indicatif.

Tu vas tomber malade, car tu manges trop.

Quant à l'élément q, il peut être aussi bien connu qu'inconnu de l'interlocuteur. En tout cas, l'énonciation de q est un moyen de justifier p.

4 Ducrot et alii (1975), "Les animaux malades de la peste", p.18.

Je commencerais par analyser deux énoncés de Sarkozy où apparaît le connecteur CAR:

Il faut continuer car je reste persuadé que le monde a besoin d'une Europe forte, indépendante, imaginative.

Nous avons un élément p – *il faut continuer* – c'est l'information nouvelle qui doit être justifiée, d'après la description du connecteur *car*, l'élément p pourrait être réfuté par l'interlocuteur.

Dans son discours, Sarkozy a présenté un peuple français (et européen) en crise, fatigué, et qui n'a peut-être pas envie de lutter. Image qu'il donne de soi par le biais de son discours est, en revanche, celle d'un père qui va sauver la France, avec énergie. Dans cette phrase, il donne un ordre à son peuple – il faut continuer – et il donne cet ordre dans une situation de crise où les Français sont exténués. Raison pour laquelle il a besoin de justifier cet ordre par le biais d'un CAR.

Dans q nous avons: je reste persuadé que le monde a besoin d'une Europe forte. Il y a une modalisation de l'énoncé *Le monde a besoin d'une Europe forte*, il ne l'énonce pas directement ; il le modalise par le biais du *je reste persuadé*. Quels présupposés trouve-t-on sous : *je reste persuadé que le monde a besoin d'une Europe forte*? Tout d'abord, sous *JE reste persuadé*, nous avons le présupposé: j'étais déjà convaincu avant, et un posé : je suis convaincu. Il propose une défense de l'Europe que beaucoup de personnes admettent mais pas toutes. Q est admis par certaines personnes mais pas par toutes, ce que nous voyons grâce au *je reste persuadé: j'étais déjà persuadé hier et je le suis toujours du fait que le monde a besoin d'une Europe forte*, si je modalise l'énoncé avec *je reste persuadé* c'est parce que je suis-entend que pas tout le monde l'est. Le fait que Sarkozy soit convaincu que le monde a besoin d'une Europe plus forte ne peut pas être remis en cause. En revanche le fait que l'on doive continuer, en luttant, peut être réfuté, raison pour laquelle cela doit être justifié, dans ce cas par q. Le message est dirigé vers p, c'est-à-dire vers *Il faut continuer*.

Je passe à l'énoncé suivant causal introduit par *car* :

Pour nous en sortir chacun devra faire des efforts. Car de cette crise va naître un monde nouveau auquel nous devons nous préparer en travaillant plus, en investissant davantage, en poursuivant les réformes qu'il n'est pas question d'arrêter car elles sont vitales pour notre avenir.

Nous nous trouvons ici face à deux CAR. Analysons le premier d'entre eux. *Pour nous en sortir chacun devra faire des efforts. Car de cette crise va naître un monde nouveau auquel nous devons nous préparer en travaillant plus, en investissant davantage...*

Ce qui est justifié ici n'est pas le fait énoncé dans p : *chacun devra faire des efforts*, étant donné que ce qui apparaît en q est presque synonyme de faire des efforts. Faire

des efforts dans ce cas équivalant à travailler plus, investir davantage, poursuivre les réformes. Ce qui est justifié ici c'est plutôt l'énonciation de p, le fait que Sarkozy redonne un ordre au peuple français. Nous avons vu qu'il a déjà employé une structure exhortative – *Il faut que (il faut continuer)* – et maintenant il donne à nouveau un ordre à chacun des Français avec l'indéfini distributionnel *chacun*. *Chacun devra faire des efforts*. Dans ce message de fin d'année, face à un peuple fatigué par la crise, qui n'a pas voté pour une Europe unie, Sarkozy se voit dans l'obligation de justifier ces ordres. Ainsi, nous voyons que p est un élément qui pourrait être remis en cause par l'interlocuteur. En q, ce que nous avons c'est *De cette crise va naître un monde nouveau*. Ici nous avons un thème, une information présentée comme étant déjà connue, ce que nous voyons grâce au démonstratif *Cette*, qui reprend la crise dont on a déjà parlé, et à propos de celle-ci l'énoncé présente un thème consistant en *va naître un monde nouveau*. Le locuteur explique ensuite comment peut naître un monde nouveau auquel nous devons nous préparer... Apparaît ensuite le deuxième car.

(...) un monde nouveau auquel nous devons nous préparer en travaillant plus, en investissant davantage, en poursuivant les réformes qu'il n'est pas question d'arrêter car elles sont vitales pour notre avenir.

Ici nous avons en p tout ce que le peuple français doit faire, et la dernière chose qui est énoncée c'est le fait de poursuivre les réformes qu'il n'est pas question d'arrêter. Cet élément pourrait être remis en cause par l'interlocuteur. D'ailleurs, nous avons une négation ce qui est un élément polyphonique que nous pouvons analyser comme suit : Dans *Les réformes qu'il n'est pas question d'arrêter*, le locuteur met en scène un premier point de vue, que nous appellerions énonciateur E1, qui énonce : *il faut arrêter les réformes* (ce point de vue pourrait appartenir à une partie de la société française). Le locuteur refuse ce point de vue et met en scène un autre point de vue auquel il donne son accord d'après lequel *Il n'est pas question d'arrêter les réformes*. Non seulement il refuse le point de vue E1 mais il le refuse de façon catégorique, ne laissant aucune porte ouverte, à travers le *Il n'est pas question d'arrêter*.

Les trois CAR employés par Sarkozy dans son discours viennent justifier un p qui consiste à chaque fois dans un ordre : *Il faut continuer / Chacun devra faire des efforts / Il n'est pas question d'arrêter*.

Analysons maintenant les PARCE QUE qu'il emploie.

J'ai demandé que soit pris le temps de la concertation parce que prendre le temps de réfléchir ensemble, ce n'est pas perdre du temps pour la réforme. C'est en gagner.

Ici il est fait référence à différents types de temps avec un seul terme *temps*. Le temps de la concertation / Le temps de réfléchir ensemble / Perdre Du temps / Gagner du temps. Prendre le temps de la concertation c'est la même chose que prendre le temps de réfléchir ensemble: la concertation consistant en un moment où plusieurs

personnes réfléchissent ensemble. Il compare ce temps consacré à réfléchir ensemble avec perdre du temps ou gagner du temps. Il présente deux cadres du discours, deux points de vue différents: l'un serait le passage du temps comme une perte de temps – le temps qui emporte – et l'autre serait le passage du temps comme quelque chose de positif, comme quelque chose qui apporte – le temps qui apporte⁵. Ce sont deux visions différentes du temps qu'il va juxtaposer. Sa phrase a une structure de slogan, où nous avons une phrase attributive avec un syntagme indéfini comme sujet *Prendre le temps de réfléchir ensemble* et le prédicatif est un autre verbe à l'infinitif non-perdre du temps / si-gagner du temps.

Je rappelle que dans les structures P PARCE QUE Q, p est présenté comme un élément déjà connu de notre interlocuteur, q peut être connu ou pas, et ce qui est créé c'est une idée de causalité qui unit p et q. Dans ce cas nous avons dans p: *J'ai demandé que soit pris le temps de la concertation*. Nous voyons qu'il s'agit d'un élément connu de l'interlocuteur, d'où le passé composé, il s'agit de quelque chose qui s'est déjà passé et que par conséquent l'interlocuteur connaît. Nous savons tous que j'ai demandé que nous prenions le temps de la concertation. Dans cet énoncé nous pouvons appliquer à nouveau la théorie de la polyphonie. Q consiste en: *prendre le temps de réfléchir ensemble, ce n'est pas perdre du temps pour la réforme*. C'est en gagner. À l'interlocuteur de ce segment, nous avons une négation. Le locuteur, Sarkozy, présente un premier point de vue, il met en scène un énonciateur E1 qui dirait *Prendre le temps de réfléchir ensemble c'est perdre du temps*. Cet énonciateur ou point de vue peut représenter une partie de la société française. Le locuteur ne lui donne pas son accord et met en scène un autre énonciateur E2 à qui il donne son accord qui énonce: *Prendre le temps de réfléchir ensemble non seulement ce n'est pas perdre du temps, il nie le fait que l'on perde du temps, en prenant le temps, mais il ne nie pas seulement ceci: il passe à un autre cadre du discours différent où le passage du temps est vu comme positif: non seulement nous ne perdons pas le temps mais en plus nous gagnons du temps*. Le locuteur donne son accord à ce second point de vue situé dans une échelle différente, situé dans l'échelle du passage du temps comme un gagner du temps. Ce que fait ici le connecteur PARCE QUE c'est unir p déjà connu et q dans une relation de cause nouvelle: le fait de gagner du temps en prenant le temps explique que j'aie demandé un temps pour la concertation. Ce connecteur crée une idée nouvelle de causalité entre deux éléments.

En dernier lieu, j'analyserai la phrase:

Enfin, la France continuera d'agir en Afrique, en Asie et bien sûr au Moyen Orient où je me rendrai dès lundi parce que c'est la vocation de la France de chercher partout les chemins de la paix, comme c'est dans sa vocation d'agir pour les droits de l'homme.

5 Nous prenons cette opposition le temps qui apporte / le temps qui emporte du séminaire d'Oswald Ducrot à TEHSS, Paris (2000-2001).

Ici nous avons un élément p : La France continuera d'agir en Afrique, en Asie et au Moyen Orient, présenté comme un fait connu et accepté par l'interlocuteur. Il ne peut pas être mis en cause. Ceci est très utile, p va être expliqué, au lieu d'affirmer brutalement un fait – on va continuer d'agir à l'étranger – on propose une explication, ce qui laisse ce fait comme hors doute. C'est quelque chose comme : Il est évident que nous continuerons d'agir à l'étranger et la cause de ceci est q : *C'est la vocation de la France de chercher partout les chemins de la paix*. On présuppose que la France a une vocation, et on dit de celle-ci quelle consiste à chercher les chemins de la paix et à agir pour les droits de l'homme. Cet élément q explique la raison de l'action en France dans les autres continents. Ce qui est créé c'est une idée de cause entre agir en dehors de la France et la vocation de la France, chercher les chemins de la paix et agir pour les droits de l'homme. Observons d'ailleurs comment le Président profite pour renseigner sur le fait qu'il ira au Moyen Orient *dès lundi* : l'adverbe « dès » marque la proximité de ce fait et reflète une image d'un Président préoccupé et actif par rapport à la recherche des chemins de la paix. L'adverbe intensifie l'action du déplacement : il ne dit pas qu'il y va lundi mais qu'il y va dès lundi, ce qui argumentativement tend vers une conclusion et vers une vision très positive de l'action présidentielle. L'image que le Président vend face aux médias et à travers son discours est celle d'une personne à l'écoute des conflits ayant lieu à l'étranger (rappelons son rôle au Tchad où lui-même se déplaça pour sauver des citoyens français).

Je n'ai pu analyser que les connecteurs de cause. Cependant, il aurait été intéressant d'observer également les pronoms sujet. J'indiquerai uniquement que dans le dernier discours de Jacques Chirac, le Président énonça six JE. Le roi Don Juan Carlos dans son discours de 2008 employa treize verbes conjugués à la première personne. Quant à l'actuel Président français, Nicolas Sarkozy il a employé vingt-trois JE dans ce discours. Dans une analyse plus exhaustive du pronom, nous pourrions voir comment dans certaines occasions il s'agit d'un JE qui représente un locuteur comme un personnage institutionnel, président d'un pays, représentant d'un gouvernement et d'un pays. C'est le cas de : *Les initiatives que j'ai prises au nom de la Présidence française*. Mais la plupart d'entre eux représentent un JE-individu. Ainsi, dans les trois premiers paragraphes, le locuteur énonce : *Je veux penser d'abord à ceux que la vie a durement éprouvés; je veux penser à nos soldats, je veux penser à leur famille*. Dans ces cas, nous nous trouvons face à un je-individu, humain qui plaint les personnes qui souffrent.

J'ai essayé de montrer les avantages que peut apporter une étude purement linguistique d'un discours de type institutionnel énoncé dans un contexte précis : celui des fêtes de Noël. Le contexte influe sur le texte et permet au locuteur, dans ce cas un homme politique, de dire sans apparaître dire. À travers les présupposés, les connecteurs, l'emploi d'un pronom, le locuteur construit son discours et l'image qu'il veut donner à son interlocuteur. Il ne s'agit pas de renseigner sur des faits mais d'influer sur un public, d'argumenter pour persuader l'autre du caractère positif d'une action. Le rôle du linguiste est de faire voir ce qui est sous-jacent aux mots. Quant à la valeur politique du discours, il s'agit d'un sujet qui ne nous concerne pas en tant que linguistes,

qui, lui, ne fait qu'apporter les outils nécessaires pour l'analyse de la parole. Nous avons vu ici comment par le biais des présupposés ou par l'emploi de différents connecteurs, un locuteur peut faire passer un message en douceur ou en douce.

BIBLIOGRAPHIE

- Anscombe J.C., (1990b), « Thème, espaces discursifs et représentations événementielles », *Fonctionnalisme et pragmatique*, (eds) Anscombe J.C., Zaccaria G., Milan, Edizioni Unicopoli, pp. 43-150.
- Anscombe J.C., Ducrot O., (1983), *L'argumentation dans la langue*, Bruxelles-Liège-Paris, Mardaga.
- Benveniste F., (1966), *Problèmes de linguistique générale*, Paris, Gallimard.
- Ducrot O., (1968), « La description sémantique des énoncés français et la notion de présupposition », *L'Homme* 1, Tome VIII, pp.37-53.
- Ducrot O., (1970), « Peu et un peu », *Cahiers de lexicologie*, vol. XVI, n°1, pp.21-52.
- Ducrot O., (1972 = 1980), *Dire et ne pas dire*, 2^{ème} ed. cor. et augm., Paris, Hermann.
- Ducrot O., et alii, (1975), « Car, parce que, puisque », *Revue romane* 10, pp.248-280.
- Ducrot O., (1984), *Le dire et le dit*, Paris, Les éditions de minuit.
- Ducrot O., (1992), « Argumentation et persuasion », en *Actes du colloque Enonciation et parti pris*, Université d'Amvers, (eds.) de Mulder, W., Schuerewegen, F., Tasmowski L., pp.143-158.
- Ducrot O., (1995), « Les modificateurs déréalisants », *Journal of pragmatics* 24, pp.145-165.
- Ducrot O. et Declercq G. (1983), « Les animaux malades de la peste. Approche pragmatique et rhétorique », in G. Mastrand (ed.), *Les animaux malades de la peste. Essai d'interdisciplinarité. Actes du Colloque d'Albi*, Université de Toulouse-le-Mirail, 1983, t. 2, 7-39.

ANNEXES

Vœux de fin d'année 2008, Nicolas Sarkozy

« Mes chers compatriotes,

L'année 2008 s'achève. Elle a été rude. C'est la raison pour laquelle je veux penser d'abord à ceux que la vie a durement éprouvés, à ceux qui ont perdu leur emploi sans y être pour quoi que ce soit, à ceux qui sont victimes d'injustices, à ceux qui doivent affronter l'absence d'un être cher.

Je veux penser à nos soldats qui en ce moment même risquent leur vie pour notre sécurité et pour la paix. Je veux penser à leurs familles qui vivent douloureusement cette séparation. Et plus encore à ceux qui pleurent un fils, un mari, un fiancé, un père.

Pour tous les Français, cette année a été difficile. La crise économique et financière mondiale est venue ajouter son lot de peines et de souffrances. Chacun d'entre vous en subit les conséquences.

Face à cette crise je mesure la responsabilité qui est la mienne. Cette responsabilité je l'assumerai pour que tous ceux qui en ont besoin soient protégés par l'Etat et que notre pays sorte fort de cette épreuve.

Depuis que les difficultés sont apparues je vous ai toujours dit la vérité et j'ai agi. C'était mon devoir.

Le pire aurait été que, dans cette situation, chaque pays décide sans se préoccuper des autres. Les initiatives que j'ai prises au nom de la présidence française de l'Union européenne pour coordonner l'action de tous les Européens et pour réunir les chefs d'Etat des vingt plus grandes puissances mondiales à Washington, ont permis d'éviter que le monde s'engage sur la pente du chacun pour soi qui aurait été fatale. De même, l'immobilisme serait une faute.

J'ai promis que les mêmes causes ne produiraient plus les mêmes effets. La France a exigé des changements pour moraliser le capitalisme, promouvoir l'entrepreneur sur le spéculateur, sanctionner les excès inacceptables qui vous ont scandalisés à juste titre, pour redonner à la dimension humaine toute sa place dans l'économie. Nous obtenons des résultats lors du prochain sommet de Londres le 2 avril.

Dans une période de crise comme le monde n'en avait pas connu depuis bien longtemps, j'ai essayé de changer l'Europe. Depuis toujours j'ai la conviction que l'Europe ne doit pas subir mais agir et protéger. Avec la réponse commune à la crise financière, la résolution de la crise géorgienne, la création de l'Union pour la Méditerranée, l'accord sur le climat et l'énergie, la preuve est faite désormais que c'est possible. Ce n'était qu'un premier pas. Il faut continuer car je reste persuadé que le monde a besoin d'une Europe forte, indépendante, imaginative.

Les difficultés qui nous attendent en 2009 seront grandes. J'en suis pleinement conscient. Je suis plus décidé que jamais à y faire face, avec le souci de la justice, avec l'obsession d'obtenir des résultats. Après avoir préservé les économies de chacun grâce au plan de sauvetage des banques, ce sont les emplois de tous qu'il faut désormais sauver. Le plan de relance massif de l'investissement de 26 milliards d'euros qui a été décidé y contribuera. C'est un effort considérable. Des mesures ont été arrêtées pour sauver notre industrie automobile, en contrepartie de l'engagement des constructeurs de ne plus délocaliser leur production. D'autres initiatives seront prises avec le fonds souverain dont nous nous sommes dotés pour préserver notre tissu industriel.

Nous serons pragmatiques, attentifs, réactifs et s'il faut faire davantage, nous le ferons mais en gardant notre sang froid.

Les difficultés, mes chers compatriotes, nous avons les moyens de les affronter. A condition d'être solidaires les uns des autres. Je ne laisserai pas les plus fragiles se débattre seuls dans les pires difficultés. Dans l'épreuve, la solidarité doit jouer sans que le travail soit découragé. C'est pourquoi j'ai voulu que soit créé le RSA, qui simplifiera pour la 1ère fois en 2009. Désormais, chaque Français qui reprendra un travail sera encouragé, valorisé, récompensé.

Pour nous en sortir chacun devra faire des efforts. Car de cette crise va naître un monde nouveau auquel nous devons nous préparer en travaillant plus, en investissant

d'avantage, en poursuivant les réformes qu'il n'est pas question d'arrêter car elles sont vitales pour notre avenir.

Durant l'année 2009, nous réformerons l'hôpital dont les personnels sont admirables de dévouement et de compétences, la formation professionnelle indispensable pour que chacun ait la chance d'un emploi, notre organisation territoriale que tant de conservatismes ont rendu inextricables, la recherche qui conditionne notre compétitivité.

Je pense aussi à la réforme du lycée qui est nécessaire pour éviter l'échec de tant de nos enfants dans l'enseignement supérieur et l'injustice qui fait que tant de fils et de filles, de familles modestes n'ont pas les mêmes chances que les autres. J'ai demandé que soit pris le temps de la concertation, parce que prendre le temps de réfléchir ensemble, ce n'est pas perdre du temps pour la réforme. C'est en gagner.

Je pense enfin à la réforme de notre procédure pénale si importante pour mieux protéger nos libertés individuelles, dont la nécessité s'est faite jour plusieurs fois de façon criante durant l'année écoulée.

Mes chers compatriotes, toutes ces réformes, je les mènerai avec le Premier ministre François Fillon et le gouvernement, non par esprit de système mais parce qu'elles sont la condition qui permettra à la France de se faire une place dans ce nouveau monde qui se construit. Ainsi, nous deviendrons plus compétitifs, plus innovants. Et en même temps, nous préserverons les valeurs qui font notre spécificité : le travail, l'effort, le mérite, la laïcité et la solidarité, sans laquelle aucun effort n'est acceptable.

Enfin, la France continuera d'agir en Afrique, en Asie, et bien sûr au Moyen Orient où je me rendrai dès lundi parce que c'est la vocation de la France de chercher partout les chemins de la paix, comme c'est dans sa vocation d'agir pour les droits de l'homme.

Mes chers Compatriotes,
La crise nous oblige à changer plus vite et plus profondément. La crise est une épreuve. Elle est aussi un défi. Ce défi là, je veux le relever avec vous. Vous pouvez compter sur moi.

Nous avons des atouts considérables. Il y a dans le peuple français quand il est rassemblé assez d'énergie, d'intelligence et de courage pour que nous ayons ensemble confiance dans l'avenir.

Nous allons sortir renforcés de cette crise.

Du fond du cœur je présente à chacun d'entre vous mes meilleurs vœux pour 2009.

Vive la République
Et vive la France».